

## **NOTA IMPORTANTE:**

La entidad sólo puede hacer uso de esta norma para si misma, por lo que este documento NO puede ser reproducido, ni almacenado, ni transmitido, en forma electrónica, fotocopia, grabación o cualquier otra tecnología, fuera de su propio marco.

**ININ/ Oficina Nacional de Normalización**

---

**NORMA CUBANA**

**NC**

IEC 60050-151: 2005  
(Publicada por la IEC, 2001)

---

**VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO—DISPOSITIVOS  
ELÉCTRICOS Y MAGNÉTICOS  
(IEC 60050-151:2001, IDT)**

Electrotechnical Vocabulary  
Electrical and magnetic devices

---

ICS: 29.100; 29.020

1. Edición      Abril 2005  
REPRODUCCIÓN PROHIBIDA

Oficina Nacional de Normalización Calle E No. 261 Vedado, Ciudad de La Habana.  
Cuba. Teléfono: 830-0835 Fax: (537) 836-8048 Correo electrónico: nc@ncnorma.cu



Cuban National Bureau of Standards

## Prefacio

La Oficina Nacional de Normalización (NC) es el Organismo Nacional de Normalización de la República de Cuba y representa al país ante las Organizaciones Internacionales y Regionales de Normalización.

La preparación de las Normas Cubanas se realiza generalmente a través de los Comités Técnicos de Normalización. La aprobación de las Normas Cubanas es competencia de la Oficina Nacional de Normalización y se basa en las evidencias de consenso.

Esta Norma Cubana:

- Ha sido elaborada por el NC/CTN 43: Terminología en la Rama Electrotécnica, integrado por especialistas de las entidades siguientes:
  - Ministerio de la Informática y las Comunicaciones, Instituto de Investigación y Desarrollo de Comunicaciones (IIDC. Lacetel®).
  - Ministerio de las Fuerzas Armadas Revolucionarias, Instituto Técnico Militar (ITM).
  - Ministerio de Tecnología y Medio Ambiente. Oficina Nacional de Normalización. Instituto de Investigaciones en Normalización (ININ).
- La NC IEC 60050-151:2004 adopta de forma idéntica la Norma Internacional IEC 60050-151:2001 *“Electrical and magnetic devices”*. Edición 2.0, 2001-07;
- Sustituye a la NC IEC 60050-151:1999 Vocabulario Electrotécnico. Dispositivos Eléctricos y Magnéticos.

© **NC, 2005**

**Todos los derechos reservados. A menos que se especifique, ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida o utilizada en alguna forma o por medios electrónicos o mecánicos, incluyendo las fotografías o microfilmes, sin el permiso escrito de:**

**Oficina Nacional de Normalización (NC).  
Calle E No. 261, Vedado, Ciudad de La Habana,  
Habana 4, Cuba.**

**Impreso en Cuba.**

## CONTENIDO

|  | Página |
|--|--------|
| PREFACIO .....   | 2      |
| 1 Alcance .....  | 3      |
| 2 Referencias normativas .....                               | 3      |
| 3 Términos y definiciones .....                              | 5      |
| Sección 151-11 - Generalidades .....                         | 5      |
| Sección 151-12 - Conexiones y dispositivos de conexión.....  | 9      |
| Sección 151-13 - Dispositivos eléctricos particulares.....   | 14     |
| Sección 151-14 - Dispositivos magnéticos particulares .....  | 25     |
| Sección 151-15 - Funcionamiento y utilización .....          | 26     |
| Sección 151-16 - Condiciones de funcionamiento y prueba..... | 34     |
| Índices alfabéticos .....                                    | 40     |
| Índice en español .....                                      | 40     |
| Índice en francés .....                                      | 44     |
| Índice en inglés .....                                       | 52     |

## COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

### VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO INTERNACIONAL

#### PARTE 151: DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS Y MAGNÉTICOS

##### PREFACIO

- 1) La IEC (Comisión Electrotécnica Internacional) es una organización de alcance mundial para la normalización que incluye a todos los comités electrotécnicos nacionales (Comités Nacionales IEC). El objetivo de la IEC es promover la cooperación internacional en todas las cuestiones concernientes a la normalización en las esferas eléctricas y electrónicas. Con este fin y además de otras actividades, la IEC publica Normas Internacionales. La preparación de estas se confía a Comités Técnicos; cualquier Comité Nacional IEC interesado en un tema puede participar en este trabajo preparatorio. También pueden participar en esta preparación las organizaciones internacionales, gubernamentales y no gubernamentales que hayan establecido enlace con la IEC. La IEC colabora estrechamente con la Organización Internacional para la Normalización (ISO) según las condiciones determinadas por un acuerdo entre las dos organizaciones.
- 2) Las decisiones o acuerdos formales de la IEC sobre materias técnicas expresan, tan exactamente como resulte posible, un consenso internacional de opinión sobre los temas correspondientes, dado que cada comité técnico tiene la representación de todos los Comités Nacionales interesados.
- 3) Los documentos producidos tienen la forma de recomendaciones para uso internacional y se publican en forma de normas, informes técnicos o guías y es en este sentido que son aceptados por los Comités Nacionales.
- 4) Para promover la unificación internacional, los Comités Nacionales IEC se encargan de aplicar las Normas Internacionales de la IEC en sus normas nacionales y regionales en la forma más exacta posible. Cualquier divergencia entre la Norma IEC y la correspondiente norma nacional o regional se indicará claramente en estas últimas.
- 5) La IEC no proporciona un procedimiento de marcaje para indicar su aprobación y no puede hacerse responsable de cualquier equipo declarado como conforme con una de sus normas.
- 6) Se llama la atención acerca de la posibilidad de que algunos de los elementos de esta Norma Internacional pueden ser sujetos de derechos de patente. La IEC no se hará responsable de la identificación de cualquiera de estos derechos de patente, o de todos.

La Norma Internacional IEC 60050-151 ha sido preparada por el Grupo de Trabajo 100, del comité técnico IEC 1: Terminología.

Esta segunda edición cancela y reemplaza la primera edición publicada en 1978.

El texto de esta norma ha sido realizado sobre la base de los documentos siguientes

|             |                     |
|-------------|---------------------|
| FDIS        | Informe de votación |
| 1/1829/FDIS | 1/1834/RVD          |

En el informe sobre la votación indicado en la tabla anterior hay una información completa de la votación de esta norma.

Esta publicación ha sido realizada de acuerdo con las Directivas ISO/IEC, Parte 3.

El comité ha decidido que el contenido de esta publicación permanecerá invariable hasta 2006. En esta fecha la publicación será

- reconfirmada;
- anulada;
- sustituida por una edición revisada, o
- modificada.

## VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO

### PARTE 151: DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS Y MAGNÉTICOS

#### 1 Alcance

Esta parte de la NC IEC 60050 brinda la terminología general utilizada en varios campos de la electrotécnica (por ejemplo, "electricidad", "magnetismo", "electrónica", "dispositivos", "componentes", etc.), así como los términos generales relacionados con las conexiones y los dispositivos de conexión, los términos relacionados con los dispositivos eléctricos y magnéticos de uso general tales como resistencias, transformadores, relés, etc., y los términos relacionados con el funcionamiento, la utilización, los ensayos y las condiciones de funcionamiento de estos dispositivos.

Esta terminología está naturalmente de acuerdo con la terminología desarrollada en otras partes especializadas del VEI.

#### 2 Referencias normativas

Los documentos normativos siguientes contienen disposiciones que, a través de la referencia en este texto, constituyen disposiciones de esta Norma Internacional. Para las referencias fechadas, las enmiendas posteriores a, o las revisiones de, cualquiera de estas publicaciones no se aplica. Sin embargo, parte de los acuerdos basados en esta Norma Internacional son aprobados para investigar la posibilidad de aplicar las más recientes ediciones de los documentos normativos indicados más abajo. Para las referencias no fechadas, se aplica la última edición del documento normativo de referencia. Los miembros de la IEC y de la ISO mantienen registros de las Normas Internacionales actualmente vigentes.

NC IEC 60027-1:2003, Símbolos literales utilizados en electrotecnia – Parte 1: Generalidades.

IEC 60050-101:1998, Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 101: Matemática.

IEC 60050-111:1996, Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 111: Física y Química.

IEC 60050-121:1998, Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 121: Electromagnetismo. + Enmienda 1:2002

NC IEC 60050-131:2003 Vocabulario Electrotécnico. Teoría de circuitos.

IEC 60050-191:1990, Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 191: Seguridad de funcionamiento y calidad del servicio. + Enmienda 1:1999 + Enmienda 2:2002.

NC IEC 60050-195:2003 Vocabulario Electrotécnico. Aterramiento y protección contra choque eléctrico. + Enmienda 1:2003.

NC IEC 60050-212:2002, *Vocabulario Electrotécnico. Aislantes sólidos, líquidos y gaseosos.*

IEC 60050-221:1990, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 221: Materiales y componentes magnéticos.* + Enmienda 1:1993 + Enmienda 2: 1999.

IEC 60050-351:1998, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 351: Control automático.*

IEC 60050-411:1996, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 411: Máquinas rotatorias.*

NC IEC 60050-441:2001, *Vocabulario Electrotécnico. Equipos de conmutación, control y fusibles.*

NC IEC 60050-461:2002, *Vocabulario Electrotécnico. Cables eléctricos.*

NC IEC 60050-466:2001, *Vocabulario Electrotécnico. Líneas aéreas.*

NC IEC 60050-486:2002, *Vocabulario Electrotécnico. Elementos acumuladores y baterías.*

IEC 60050-521:2002, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 521: Dispositivos semiconductores y circuitos integrados*

IEC 60050-531:1974, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 531: Tubos electrónicos.*

IEC 60050-551:1996, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 551: Electrónica de potencia.*

NC IEC 60050-581:2003, *Vocabulario Electrotécnico. Componentes electromecánicos para equipos electrónicos.*

NC IEC 60050-601:2001, *Vocabulario Electrotécnico. Producción, transmisión y distribución de la energía eléctrica. Conceptos generales.*

NC IEC 60050-702:2003, *Vocabulario Electrotécnico. Oscilaciones, señales y dispositivos asociados.*

NC IEC 60050-704:2002, *Vocabulario Electrotécnico. Transmisión.*

NC IEC 60050-713:2002, *Vocabulario Electrotécnico. Radiocomunicaciones, transmisores, receptores, redes y operación.*

IEC 60050-726:1982, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 726: Líneas de transmisión y guías de onda.*

NC IEC 60050-731:2003, *Vocabulario Electrotécnico. Comunicación por fibra óptica.*

IEC 60050-801:1994, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 801: Acústica y electroacústica.*

IEC 60050-811:1991, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 811: Tracción eléctrica.*

IEC 60050-841:1983, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 841: Electrotermia industrial.*

IEC 60050-891:1998, *Vocabulario Electrotécnico Internacional – Parte 891: Electrobiología.*

IEC 60417:2002 *Símbolos gráficos para utilizar en equipos.*

IEC 61293:1994, *Marcaje de los equipos eléctricos con las características asignadas relativas al suministro eléctrico. Requisitos de seguridad.*

ISO 31-0:1992, *Magnitudes y unidades – Parte 0: Principios generales.*

NC ISO 3534-1:1999, *Estadística – Vocabulario y símbolos – Parte 1: Términos de probabilidad y estadísticas general.*

NC ISO/IEC Guía 2:1997, *Normalización y actividades relacionadas – Vocabulario general.*

### 3 Términos y definiciones

#### Sección 151-11 - Generalidades

- 151-11-01** **electricidad** (1) **électricité** (1)  
**electricity** (1)  
 Conjunto de fenómenos asociados con las descargas eléctricas y con las corrientes eléctricas.
- [121-11-76 MOD]
- NOTA 1 – Ejemplos del empleo de este concepto: electricidad estática, efectos biológicos de la electricidad.
- NOTA 2 – En inglés, el término “electricity” es también utilizado en el sentido de energía eléctrica. En francés el empleo del término “électricité” se desaconseja en ese sentido. Por ejemplo, la expresión “distribution of electricity”, empleado en inglés, corresponde en francés a “distribution d'énergie électrique”.
- 151-11-02** **electricidad** (2) **électricité** (2)  
**electricity** (2)  
 Rama de la ciencia que trata de fenómenos eléctricos.
- NOTA – Ejemplos del empleo de este concepto: manual de electricidad, escuela de electricidad.
- 151-11-03** **eléctrico**, (1) adj **électrique**, adj  
**electric**, adj  
 Contiene, produce, proviene de, o acciona por la electricidad.
- NOTA – Ejemplos del empleo del adjetivo “eléctrico”: energía eléctrica, lámpara eléctrica, motor eléctrico, magnitud eléctrica.
- 151-11-04** **eléctrico** (2) **électricien**, adj  
**electricista**, adj **electrical** (1), adj  
 Califica a una persona que se ocupa de la electricidad.
- NOTA – Ejemplo del empleo de este concepto: ingeniero electricista.



|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <b>151-11-05</b> | <b>de electricidad</b> , calificativo<br>Pertenece a la electricidad, pero que no tiene sus propiedades o características.   | <b>d'électricité</b> , qualificatif<br><b>electrical</b> (2), adj                    |
|                  | NOTA – Ejemplo del empleo de este concepto: manual de electricidad.  |  |
| <b>151-11-06</b> | <b>magnetismo</b><br>Conjunto de fenómenos asociados con los campos magnéticos.<br><br>[121-11-75 MOD]   | <b>magnétisme</b><br>magnetism   |
| <b>151-11-07</b> | <b>magnético</b> , adj<br>Pertenece al magnetismo.   | <b>magnétique</b> , adj<br><b>magnetic</b> , adj                                     |
| <b>151-11-08</b> | <b>electromagnetismo</b><br>Conjunto de fenómenos asociados con los campos electromagnéticos.<br><br>[121-11-74]   | <b>électromagnétisme</b><br><b>electromagnetism</b>                                  |
| <b>151-11-09</b> | <b>electromagnético</b> , adj<br>Pertenece al electromagnetismo.   | <b>électromagnétique</b> , adj<br><b>electromagnetic</b> , adj                       |
| <b>151-11-10</b> | <b>electromecánico</b> , adj<br>Pertenece a la interacción de los fenómenos eléctricos y mecánicos.  | <b>électromécanique</b><br><b>electromechanical</b>                                  |
| <b>151-11-11</b> | <b>electrotecnia</b><br>Conjunto de técnicas relativas a las aplicaciones prácticas de los fenómenos eléctricos, magnéticos y electromagnéticos.<br><br>NOTA – En francés, el término "électrotechnique" no cubre generalmente las telecomunicaciones, ni las tecnologías de la información.   | <b>électrotechnique</b><br><b>electrical engineering</b><br><b>electrotechnology</b> |
| <b>151-11-12</b> | <b>electrotécnico</b> , adj<br>Pertenece a la electrotecnia.   | <b>électrotechnique</b> , adj<br><b>electrotechnical</b> , adj                       |
| <b>151-11-13</b> | <b>electrónica</b><br>Rama de la ciencia y de la tecnología que trata del movimiento de los portadores de carga en el vacío, en el gas y en los semiconductores, los fenómenos de conducción eléctrica que resultan y sus aplicaciones.<br><br>NOTA 1 – Los fenómenos y las aplicaciones tales como la soldadura por arco eléctrico, la chispa de encendido de los motores, el efecto corona, son en general excluidos de la electrónica.<br><br>NOTA 2 – En francés, el término "électronique" es también utilizado para designar la parte electrónica de un aparato o equipo que desarrolla una o más funciones específicas. | <b>électronique</b><br><b>electronics</b>  |
| <b>151-11-14</b> | <b>electrónico</b> , adj<br>Pertenece a la electrónica.  | <b>électronique</b> , adj<br><b>electronic</b> , adj                                 |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-11-15</b> | <b>electrónica de potencia</b><br>Campo de la electrónica que trata de la conversión y conmutación de la potencia eléctrica, con o sin control para esa potencia.<br><br>[551-11-01]  | <b>électronique de puissance</b><br><b>power electronic</b>              |
| <b>151-11-16</b> | <b>electroquímica</b><br>Rama de la ciencia y de la tecnología que trata de las relaciones entre las reacciones químicas y los fenómenos eléctricos.<br><br>[111-15-01 MOD]   | <b>électrochimie</b><br><b>electrochemistry</b>                          |
| <b>151-11-17</b> | <b>electrobiología</b><br>Rama de la ciencia y de la tecnología que trata de las relaciones entre los sistemas biológicos y los fenómenos eléctricos.<br><br>[891-01-01 MOD]  | <b>électrobiologie</b><br><b>electrobiology</b>                          |
| <b>151-11-18</b> | <b>electrotermia</b><br>Rama de la ciencia y de la tecnología que trata de la transformación intencional de la energía eléctrica en energía térmica.<br><br>[841-01-01 MOD]   | <b>électrothermie</b><br><b>electroheat</b>                              |
| <b>151-11-19</b> | <b>electrotérmico</b> , adj<br>Perteneiente a la electrotermia.<br><br>[841-01-02 MOD]  | <b>électrothermique</b> , adj<br><b>electrothermal</b> , adj             |
| <b>151-11-20</b> | <b>dispositivo</b><br>Elemento material o montaje de tales elementos destinados a desarrollar una función determinada.<br><br>NOTA – Un dispositivo puede formar parte de un dispositivo mayor.   | <b>dispositif</b><br><b>device</b>                                       |
| <b>151-11-21</b> | <b>componente</b><br>Parte constitutiva de un dispositivo que no puede ser dividida físicamente en pequeñas partes sin perder su función particular.  | composant<br><b>component</b>  |
| <b>151-11-22</b> | <b>aparato</b><br>Dispositivo o montaje de dispositivos que puede utilizarse como una unidad independiente para desarrollar funciones particulares.<br><br>NOTA – En inglés, el término “apparatus” implica algunas veces una utilización por personas calificadas para propósitos profesionales. | <b>appareil</b><br><b>apparatus</b>                                      |
| <b>151-11-23</b> | <b>electrodoméstico</b><br>Aparato destinado a una utilización doméstica o similar.   | appareil domestique<br><b>appareil d’utilisation</b><br><b>appliance</b> |

- 151-11-24** **accesorio** **accessoire**  
**accessory**  
Dispositivo suplementario que no forma parte de un dispositivo o aparato principal, y que es necesario para su funcionamiento o para conferirle características específicas.
- 151-11-25** **equipo** **équipement**  
**matériel**  
**equipment**  
Aparato único o conjunto de dispositivos o aparatos, o conjunto de dispositivos principales de una instalación, o todos los dispositivos necesarios para desarrollar una tarea específica.  
  
NOTA – Ejemplos de equipos son un transformador de potencia, el equipo de una subestación, un equipo de medición.
- 151-11-26** **instalación** **installation**  
**installation**  
Aparato único o conjunto de dispositivos y/o aparatos, asociados a un lugar determinado para satisfacer propósitos específicos, incluyendo todo lo necesario para su funcionamiento satisfactorio.
- 151-11-27** **sistema** **systeme**  
**system**  
Conjunto de elementos interrelacionados, considerados como un todo en un contexto definido y separados de su medio ambiente.  
  
[351-01-01 MOD]  
  
NOTA 1 – Un sistema es generalmente definido con el propósito de alcanzar un objetivo dado, por ejemplo, para el desarrollo de una cierta función.  
  
NOTA 2 – Los elementos de un sistema pueden ser objetos materiales, naturales o artificiales, además de los modos del pensamiento y los resultados obtenidos (por ejemplo, formas de organización, métodos matemáticos, lenguajes de programación).  
  
NOTA 3 – El sistema es considerado como separado del medio ambiente y de otros sistemas exteriores por una superficie imaginaria que corta los enlaces entre ellos y el sistema.  
  
NOTA 4 – El término “sistema” debería calificarse cuando no está claro dentro de su contexto a qué se refiere, por ejemplo, sistema de control, sistema de colorimétrico, sistema de unidades, sistema de transmisión.
- 151-11-28** **explotación** **exploitation**  
**operación** **operation**  
Combinación de actividades necesarias para permitir el funcionamiento de una instalación.  
  
NOTA – La operación incluye actividades tales como: conmutación, control, monitoreo y mantenimiento además de cualquier otra actividad.

## Sección 151-12 - Conexiones y dispositivos de conexión

- 151-12-01** **circuito eléctrico** **circuit électrique**  
**electric circuit**  
Montaje de dispositivos, medios, o de ambos, formando una o más trayectorias conductoras y donde estos dispositivos y medios pueden tener un acoplamiento capacitivo e inductivo.  
[702-09-04 MOD]  
NOTA – En la NC IEC 60050-131, el término “circuito eléctrico” tiene un sentido apropiado a la teoría de circuitos.
- 151-12-02** **red eléctrica** **réseau électrique**  
**electric network**  
Circuito eléctrico o conjunto de circuitos eléctricos, interconectados o que tienen entre ellos un acoplamiento capacitivo o inductivo intencional.  
[702-09-05 MOD]  
NOTA 1 – Una red eléctrica puede formar parte de una red eléctrica mayor.  
NOTA 2 – En la NC IEC 60050-131, el término “red eléctrica” tiene un sentido apropiado a la teoría de circuito.
- 151-12-03** **contacto eléctrico** **contact électrique**  
**electric contact**  
Estado de dos partes conductoras que se tocan intencionalmente o accidentalmente y forman una trayectoria conductora única y continua.  
[195-01-02 MOD]  
NOTA – Véase el concepto “contacto” en 151-12-15.
- 151-12-04** **cortocircuito** **court-circuit**  
**short-circuit**  
Trayectoria conductora accidental o intencional entre dos o más partes conductoras que obligan a las diferencias de potencial eléctrico entre dichas partes conductoras a ser iguales o tener valores próximos a cero.  
[195-04-11]
- 151-12-05** **conductor** **conducteur**  
**conductor**  
Elemento destinado a conducir una corriente eléctrica.  
[195-01-07 MOD]  
NOTA 1 – El término “conductor” es frecuentemente utilizado para un elemento donde la longitud es mayor que las dimensiones de la sección transversal, por ejemplo, conductores de un línea o de un cable.  
NOTA 2 – El término francés, “conducteur” y el término en inglés “conductor” tienen también el significado de “medio conductor” (véase IEC 60050-121).  
NOTA 3 – En francés, el término “conducteur” es, además, utilizado como un adjetivo correspondiendo al inglés “conductive” (151-15-56).

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-12-06</b> | <b>conectar</b> , verbo<br>Unir los conductores de manera tal que estén en contacto eléctrico entre ellos o unir las guías de ondas para establecer una trayectoria continua para las ondas electromagnéticas.  | <b>connecter</b> , verbe<br><b>raccorder</b> , verbe<br><b>brancher</b> , verbe<br><b>connect</b> , verb |
| <b>151-12-07</b> | <b>conexión</b> (1)<br>Contacto eléctrico intencional entre conductores o unión intencional entre guías de ondas, incluso las fibras ópticas.   | <b>connexion</b> (1)<br><b>connection</b> (1)<br><b>connexion</b> (1)                                    |
| <b>151-12-08</b> | <b>conexión</b> (2)<br>Conductor o circuito eléctrico destinado a la unión entre terminales u otros conductores.  | <b>connexion</b> (2)<br><b>connection</b> (2)<br><b>connexion</b> (2)                                    |
| <b>151-12-09</b> | <b>conexión</b> (3)<br>Acción de conectar.  | <b>connexion</b> (3)<br><b>raccordement</b><br><b>branchement</b><br><b>connecting</b>                   |
| <b>151-12-10</b> | <b>interconexión</b><br>Conexión de distintos circuitos eléctricos o redes eléctricas entre sí.   | <b>interconnexion</b><br><b>interconnection</b><br><b>interconnexion</b>                                 |
| <b>151-12-11</b> | <b>batería de ...</b><br><b>banco de ...</b><br>Conjunto de dispositivos del mismo tipo conectados de manera tal que accionen juntos.<br><br>NOTA – Ejemplos del empleo de este concepto son; banco de acumuladores, banco de condensadores, banco de filtros.  | <b>batterie de ...</b><br><b>banc de ...</b><br><b>... bank</b><br><b>battery of ...</b>                 |
| <b>151-12-12</b> | <b>terminal</b><br><b>borne</b><br>Parte conductora de un dispositivo, de un circuito eléctrico o de una red eléctrica, destinada a conectarlos a uno o más conductores externos.<br><br>NOTA – El término "terminal" designa también un punto de conexión en teoría de circuito (véase NC IEC 60050-131).  | <b>borne</b><br><b>terminal</b>  |
| <b>151-12-13</b> | <b>dispositivo de dos terminales</b><br>Dispositivo de dos terminales, o de más de dos terminales, donde solo el funcionamiento de dos terminales forman un par, a tener en consideración.<br><br>NOTA – En francés, el término "bipôle" es también empleado para un elemento bipolo o red bipolo en teoría de circuito (véase NC IEC 60050-131).   | <b>bipôle</b><br>dipôle (terme déconseillé dans ce sens)<br><b>two-terminal device</b>                   |
| <b>151-12-14</b> | <b>dispositivo de <math>n</math> terminales</b><br>Dispositivo que tiene $n$ terminales con $n$ generalmente mayor que dos.<br><br>NOTA – En francés, el término "multipôle" es también utilizado como elemento multipolo, circuito multipolo o red multipolo (véase NC IEC 60050-131). Cuando $n$ se especifica, se emplea el término apropiado, como por ejemplo, "multipôle à $n$ bornes", "tripôle" ... | <b>multipôle</b><br><b><math>n</math>-terminal device</b>  |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-12-15</b> | <p><b>contacto (1)</b><br/>Conjunto de elementos conductores destinados a establecer la continuidad de un circuito eléctrico cuando se tocan entre sí, debido a su movimiento relativo durante la operación, abriendo o cerrando un circuito eléctrico o, en el caso de ciertos elementos articulados o deslizantes, para mantener la continuidad del circuito.</p> <p>NOTA – Véase, además, el concepto “contacto eléctrico” en 151-12-03.</p> | <p><b>contact (1)</b><br/><b>contact (1)</b></p>   |
| <b>151-12-16</b> | <p><b>contacto (2)</b><br/><b>elemento de contacto</b><br/>Elemento conductor destinado a establecer un contacto eléctrico.</p>   | <p><b>élément de contact</b><br/><b>contact (2)</b><br/><b>contact member</b><br/><b>contact (2)</b></p> |
| <b>151-12-17</b> | <p><b>contacto hembra</b><br/>Elemento de contacto destinado a establecer un enganche eléctrico en sus superficies interiores para el acoplamiento con la superficie exterior de otro elemento de contacto.</p> <p>[581-02-07 MOD]</p> <p>NOTA – El empleo en inglés del término “socket contact” no implica que un contacto hembra esté siempre montado en una base (151-12-209, ni que las bases tengan solamente contactos hembra.</p>       | <p><b>contact femelle</b><br/><b>socket contact</b><br/><b>female contact</b></p>                        |
| <b>151-12-18</b> | <p><b>contacto macho</b><br/>Elemento de contacto destinado a establecer un enganche eléctrico en sus superficies exteriores para el acoplamiento con la superficie interior de otro elemento de contacto.</p> <p>[581-02-10 MOD]</p>   | <p><b>contact male</b><br/><b>broche</b><br/><b>pin contact</b><br/><b>male contact</b></p>              |
| <b>151-12-19</b> | <p><b>conector</b><br/>Dispositivo destinado a proporcionar la conexión o desconexión a un componente de la unión conveniente.</p> <p>[581-06-01 MOD]</p> <p>NOTA – Un conector tiene uno o más elementos de contactos.</p>   | <p><b>connecteur</b><br/><b>prise</b><br/><b>connector</b></p>   |
| <b>151-12-20</b> | <p><b>base</b><br/>Conector fijado a un aparato, o a un elemento constructivo o análogo.</p> <p>NOTA – Los elementos de contacto de una base puede ser un contacto hembra, un contacto macho o ambos.</p>   | <p><b>socle</b><br/><b>embase</b><br/><b>socket</b></p>  |
| <b>151-12-21</b> | <p><b>clavija</b><br/>Conector fijado a un cable.</p>   | <p><b>fiche</b><br/><b>plug</b></p>  |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-12-22</b> | <b>conmutador (1)</b><br>Dispositivo destinado a modificar las conexiones eléctricas entre sus terminales.  | <b>commutateur (1)</b><br><b>switch</b>  |
| <b>151-12-23</b> | <b>interruptor</b><br>Conmutador destinado a cerrar o abrir alternativamente uno o más circuitos eléctricos.<br><br>[581-10-01 MOD]   | <b>interrupteur</b><br><b>(on-off) switch</b>  |
| <b>151-12-24</b> | <b>conmutador (2)</b><br><b>selector</b><br>Dispositivo destinado a transferir las conexiones de un conjunto de sus terminales a otro.  | <b>commutateur (2)</b><br><b>sélecteur</b><br><b>change-over switch</b><br><b>selector switch</b>          |
| <b>151-12-25</b> | <b>inversor</b><br>Conmutador destinado a cambiar el sentido de la corriente eléctrica en una parte de un circuito eléctrico.   | <b>inverseur</b><br><b>reversing switch</b>  |
| <b>151-12-26</b> | <b>separación galvánica</b><br>Acción o medio de prevenir la conducción eléctrica entre dos circuitos eléctricos destinados al intercambio de la potencia y/o señales.<br><br>NOTA – Una separación galvánica puede obtenerse por ejemplo, por medio de un transformador aislador o un optoacoplador.   | <b>séparation électrique</b><br>séparation galvanique<br>(terme déconseillé)<br><b>galvanic separation</b> |
| <b>151-12-27</b> | <b>línea</b><br>Dispositivo conectado entre dos puntos y destinado a transmitir la energía electromagnética entre ellos.<br><br>[466-01-01 MOD, 601-03-03 MOD]<br><br>NOTA 1 – La energía electromagnética puede ser extraída desde o suministrada a una línea en un punto intermedio.<br><br>NOTA 2 – Ejemplos de líneas son: una línea bifilar, una línea polifásica, una línea coaxial, una guía de ondas. | <b>ligne</b><br><b>line</b>  |
| <b>151-12-28</b> | <b>hilo</b><br>Conductor flexible, con o sin recubrimiento aislante, donde la longitud es mayor con relación a las dimensiones de su sección transversal.<br><br>NOTA – La sección transversal de un hilo puede tener una forma cualquier, pero el término "hilo" no es generalmente empleado para una banda o cinta.   | <b>fil</b><br><b>wire</b>  |
| <b>151-12-29</b> | <b>barra</b><br>Conductor cilíndrico rígido, con o sin revestimiento aislante, donde la longitud es mayor con relación a las dimensiones de su sección transversal.<br><br>NOTA – La sección transversal de una barra puede tener una forma cualquiera, pero el término "barra" no es generalmente empleado para una banda o cinta.   | <b>barre</b><br><b>bar</b>   |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-12-30</b> | <p><b>barra “ómnibus”</b><br/>Conductor de baja impedancia que puede ser conectado a varios circuitos eléctricos desde puntos separados.</p> <p>NOTA – En muchos casos, la barra ómnibus está constituida de una barra.</p>   | <b>barre omnibus<br/>busbar</b>  |
| <b>151-12-31</b> | <p><b>línea de transmisión</b><br/>Línea destinada a una transferencia masiva de energía eléctrica.</p> <p><b>[466-01-13 MOD]</b></p>   | <b>ligne de transport<br/>transmission line</b>  |
| <b>151-12-32</b> | <p><b>línea de transmisión</b><br/>Línea destinada principalmente a la transferencia de señales.</p> <p><b>[726-01-01 MOD, 704-02-02 MOD]</b></p> <p>NOTA 1 – Una línea de transmisión está caracterizada por un mínimo de pérdidas debido a la radiación.</p> <p>NOTA 2 – El término “línea de transmisión” y la palabra “línea” con un calificador, frecuentemente se limitan a una línea utilizada para guiar ondas electromagnéticas en el modo TEM, normalmente de dos alambres paralelos o de dos conductores coaxiales.</p>                        | <b>ligne de transmission<br/>transmission line</b> (in telecommunications and electronics) |
| <b>151-12-33</b> | <p><b>línea aérea</b><br/>Línea con uno o más conductores o un cable soportado por encima de la tierra por medios apropiados.</p> <p><b>[466-01-02 MOD, 601-03-04 MOD]</b></p> <p>NOTA 1 – Una línea aérea puede estar formada por un solo conductor cuando el circuito está cerrado por la Tierra.</p> <p>NOTA 2 – Una línea aérea puede estar construida de conductores desnudos, generalmente soportados por aisladores, o de conductores con aislamiento.</p> <p>Nota 3 – El concepto de línea aérea generalmente incluye los elementos soportes.</p> | <b>ligne aérienne<br/>overhead line</b>  |
| <b>151-12-34</b> | <p><b>guía de ondas</b><br/>Línea constituida de un conjunto de superficies límites o de formas materiales destinadas a guiar las ondas electromagnéticas.</p> <p><b>[704-02-06 MOD, 726-01-02 MOD]</b></p> <p>NOTA – Una guía de ondas es generalmente destinada a guiar las ondas electromagnéticas en otros modos que en el modo TEM. Barra dieléctrica, fibra óptica, hilo fino dieléctrico o semiconductor, conjunto de materiales conductores y dieléctricos.</p>   | <b>guide d’ondes<br/>waveguide</b>   |
| <b>151-12-35</b> | <p><b>fibra óptica</b><br/>Guía de ondas en forma de filamento, compuesta de materiales dieléctricos y destinada a guiar las ondas ópticas.</p> <p><b>[704-02-07 MOD, 731-02-01 MOD]</b></p>  | <b>fibre optique<br/>optical fibre</b>   |



|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <b>151-12-36</b> | <b>conductor cableado</b><br>Conductor constituido de un número de alambres, todos o algunos de los cuales están arrollados en hélice.<br><br>[461-01-07 MOD, 466-10-03 MOD]   | <b>conducteur câblé</b><br><b>stranded conductor</b>           |
| <b>151-12-37</b> | <b>alambre</b><br>Uno de los hilos de un conductor cableado.<br><br>[466-10-02 MOD]  | <b>brin</b><br><b>strand</b>                                   |
| <b>151-12-38</b> | <b>cable</b><br>Conjunto de uno o más conductores y/o fibras ópticas, con una cubierta protectora y eventualmente de lleno, de material aislante y protector.  | <b>câble</b><br><b>cable</b>                                   |
| <b>151-12-39</b> | <b>par</b><br>En telecomunicación, línea uniforme constituida por dos conductores.<br><br>NOTA – Ejemplos de pares son: el par simétrico y el par coaxial  | <b>paire</b><br><b>pair</b>                                    |
| <b>151-12-40</b> | <b>cuádruple</b><br>En telecomunicaciones, línea uniforme constituida por cuatro conductores aislados torcidos juntos.<br><br>NOTA – Un cuádruple puede consistir de dos pares torcidos en el mismo trenzado (cuadrate D.M.), o de cuatro conductores torcidos alrededor de un eje común (cable en estrella).        | <b>quarte</b><br><b>quad</b>                                   |
| <b>151-12-41</b> | <b>cubierta</b><br>Revestimiento tubular continuo constituido de material conductor o aislante.<br><br>[461-05-03 MOD]<br><br>NOTA – En América del Norte, el término "sheath" es utilizado solamente para revestimientos metálicos, mientras que el término "jacket" es utilizado para revestimientos no metálicos. | <b>gaine</b><br><b>sheath</b><br><b>jacket</b> (North America) |

### Sección 151-13 - Dispositivos eléctricos particulares

|                  |  |                                      |
|------------------|--|--------------------------------------|
| <b>151-13-01</b> | <b>electrodo</b><br>Parte conductora en contacto eléctrico con un medio de conductividad inferior y destinado a desarrollar una o más funciones consistentes en la emisión o en la recepción de portadores de carga que provienen del medio, o en el establecimiento de un campo eléctrico en ese medio. | <b>électrode</b><br><b>electrode</b> |
|------------------|--|--------------------------------------|

- 151-13-02**    **ánodo**    **anode**  
Electrodo capaz de emitir los portadores de carga positiva y/o recibir los portadores de carga negativa del medio de baja conductividad.    **anode**
- NOTA 1 – El sentido de la corriente eléctrica es desde el circuito externo al medio de conductividad inferior a través del ánodo.
- NOTA 2 – Em ciertos casos (por ejemplo, elementos electroquímicos), el término “ánodo” designa a uno u otro electrodo, dependiendo del régimen eléctrico del dispositivo. En otros casos (por ejemplo, en los tubos electrónicos y los dispositivos semiconductores), el término “ánodo” designa a un electrodo específico.
- 151-13-03**    **cátodo**    **cathode**  
Electrodo capaz de emitir los portadores de carga negativa y/o recibir los portadores de carga positiva del medio de baja conductividad.    **cathode**
- NOTA 1 – El sentido de la corriente eléctrica es desde medio de conductividad inferior al circuito externo a través del cátodo.
- NOTA 2 – Em ciertos casos (por ejemplo, elementos electroquímicos), el término “cátodo” designa a uno u otro electrodo, dependiendo del régimen eléctrico del dispositivo. En otros casos (por ejemplo, en los tubos electrónicos y los dispositivos semiconductores), el término “cátodo” designa a un electrodo específico.
- 151-13-04**    **electrodo negativo**    **électrode négative**  
Para un dispositivo que tiene dos electrodos, es el electrodo que tiene el más bajo potencial eléctrico.    **negative electrode**
- NOTA – En ciertos casos (por ejemplo, tubos electrónicos y dispositivos semiconductores), el término “electrodo negativo” designa a uno u otro electrodo, dependiendo del régimen eléctrico del dispositivo. En otros caso (por ejemplo, elementos electroquímicos), el término “electrodo negativo” designa a un electrodo específico.
- 151-13-05**    **electrodo positivo**    **électrode positive**  
Para un dispositivo que tiene dos electrodos, es el electrodo que tiene el más alto potencial eléctrico.    **positive electrode**
- NOTA – En ciertos casos (por ejemplo, tubos electrónicos y dispositivos semiconductores), el término “electrodo positivo” designa a uno u otro electrodo, dependiendo del régimen eléctrico del dispositivo. En otros caso (por ejemplo, elementos electroquímicos), el término “electrodo positivo” designa a un electrodo específico.
- 151-13-06**    **chasis**    **châssis**  
Estructura mecánica destinado a sostener los componentes eléctricos y electrónicos asociados.    **chassis**
- NOTA – En muchos casos, el chasis es elaborado de material conductor y tiene, además, una función eléctrica, por ejemplo, una conexión a Tierra.

|                  |  |   |
|------------------|--|---|
| <b>151-13-07</b> | <b>masa (eléctrica)</b><br><b>chasis (equipotencial)</b><br>Parte conductora de un equipo o instalación, donde potencial eléctrico es tomado como referencia.<br><br>NOTA – En muchos casos, el chasis es elaborado de material conductor y puede ser utilizado como masa eléctrica. | <b>masse (électrique)</b><br><b>châssis (équipotentiel)</b><br><b>(equipotential) frame</b>           |
| <b>151-13-08</b> | <b>envolvente</b><br>Recinto que proporciona el tipo y grado de protección apropiado para una aplicación deseada.<br><br>[195-02-35]   | <b>enveloppe</b><br><b>enclosure</b>  |
| <b>151-13-09</b> | <b>pantalla</b><br>Dispositivo destinado a reducir la penetración de un campo eléctrico, magnético o electromagnético en una región determinada.<br><br>[195-02-37]  | <b>écran</b><br><b>blindage</b><br><b>(électromagnétique)</b><br><b>screen</b><br><b>shield (US)</b>  |
| <b>151-13-10</b> | <b>pantalla eléctrica</b><br>Pantalla de material conductor destinado a reducir la penetración de un campo eléctrico en una región determinada.  | <b>écran électrique</b><br><b>electric screen</b><br><b>electric shield (US)</b>                      |
| <b>151-13-11</b> | <b>pantalla magnética</b><br>Pantalla de material ferromagnético o ferrimagnético destinado a reducir la penetración de un campo magnético en una región determinada.<br><br>[195-02-39]   | <b>écran magnétique</b><br><b>magnetic screen</b><br><b>magnetic shield (US)</b>                      |
| <b>151-13-12</b> | <b>pantalla electromagnética</b><br>Pantalla de material conductor destinado a reducir la penetración de un campo electromagnético variable en el tiempo en una región determinada.<br><br>[195-02-40 MOD]   | <b>écran électromagnétique</b><br><b>electromagnetic screen</b><br><b>electromagnetic shield (US)</b> |
| <b>151-13-13</b> | <b>blindage mecánico</b><br>Barrera o envolvente que proporciona una protección mecánica, la cual puede tener la función de una pantalla.  | <b>blindage (mécanique)</b><br><b>shield</b>  |
| <b>151-13-14</b> | <b>espira vuelta</b><br>Conductor formando una curva con los extremos próximos pero no coincidentes.   | <b>spire</b><br><b>turn</b>   |
| <b>151-13-15</b> | <b>bobina</b><br>Conjunto de vueltas, generalmente coaxial, conectadas en serie.   | <b>bobine</b><br><b>coil</b>  |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-13-16</b> | <b>solenoide</b><br>Bobina cilíndrica, cuya longitud es mucho mayor que su dimensiones transversales y que está destinado a producir un campo magnético.  | <b>solénoïde</b><br><b>solenoid</b>  |
| <b>151-13-17</b> | <b>arrollamiento</b><br><b>devanado</b><br>Conjunto de vueltas interconectadas y/o destinadas a funcionar en conjunto.<br><br>NOTA – Un devanado está provisto con terminales y es destinado a producir un campo magnético cuando transporta corrientes eléctricas o produce tensiones eléctricas entre los puntos apropiados en los que está colocado un campo magnético variable en el tiempo o que se desplaza a través de él. | <b>enroulement</b><br>winding  |
| <b>151-13-18</b> | <b>arrollamiento bifilar</b><br><b>devanado bifilar</b><br>Conjunto de dos bobinas donde las vueltas se forman con dos conductores contiguos aislados uno del otro.<br><br>NOTA – El factor de dispersión inductivo de las dos bobinas de un devanado bifilar es generalmente insignificante.   | <b>enroulement bifilaire</b><br><b>bifilar winding</b>                               |
| <b>151-13-19</b> | <b>resistencia</b><br>Dispositivo de dos terminales caracterizado esencialmente por la magnitud resistencia.<br><br>NOTA – En francés, el término “résistance” designa a la magnitud característica del dispositivo, en inglés es “resistance” (véase IEC 60050-131).   | <b>résistance</b><br><b>resistor</b>   |
| <b>151-13-20</b> | <b>resistencia de <math>n</math> terminales</b><br>Dispositivo de $n$ terminales caracterizado esencialmente por su resistencia entre dos terminales cualquiera.  | <b>résistance à <math>n</math> bornes</b><br><b><math>n</math>-terminal resistor</b> |
| <b>151-13-21</b> | <b>potenciómetro</b><br>Resistencia de $n$ terminales que tiene dos terminales extremos y uno o más terminales intermedios, siendo el último fijo o móvil.<br><br>NOTA – Un potenciómetro permite obtener tensiones eléctricas iguales a una fracción de la tensión entre los terminales.   | <b>potentiomètre</b><br><b>potentiometer</b>   |
| <b>151-13-22</b> | <b>reóstato</b><br>Resistencia donde el valor puede ajustarse sin interrupción de la corriente eléctrica.   | <b>rhéostat</b><br><b>rheostat</b>   |
| <b>151-13-23</b> | <b>varistancia</b><br><b>varistor</b><br>Resistencia donde el valor varía fuertemente en función de la tensión eléctrica aplicada.  | <b>varistance</b><br><b>varistor</b>   |

|                  |   |   |
|------------------|---|---|
| <b>151-13-24</b> | <b>termistancia</b><br><b>termistor</b><br>Resistencia donde el valor varía fuertemente en función de la temperatura.   | <b>thermistance</b><br><b>thermistor</b>  |
| <b>151-13-25</b> | <b>inductancia</b><br>Dispositivo de dos terminales caracterizado esencialmente por su inductancia.<br><br>NOTA 1 – En francés, el término “inductance” designa a la magnitud característica de una inductancia, en inglés es “inductance”.<br><br>NOTA 2 – En inglés, el término “reactor” es utilizado para una inductancia funcionando a una frecuencia determinada. | <b>(bobine d’) inductance</b><br><b>inductor</b><br><b>reactor</b>              |
| <b>151-13-26</b> | <b>inductancia de <math>n</math> terminales</b><br>Dispositivo de $n$ terminales caracterizado esencialmente por las inductancias entre dos terminales cualquiera.  | <b>inductance à <math>n</math> bornes</b><br>$n$ -terminal inductor             |
| <b>151-13-27</b> | <b>inductancia de alisado</b><br><b>inductancia de filtrado</b><br>Inductancia destinada a reducir la componente alterna de una corriente eléctrica periódica de componente directa no nula.  | <b>inductance de lissage</b><br><b>smoothing inductor</b><br>choke (deprecated) |
| <b>151-13-28</b> | <b>condensador</b><br>Dispositivo de dos terminales caracterizado esencialmente por la magnitud capacitancia.   | <b>condensateur</b><br><b>capacitor</b>   |
| <b>151-13-29</b> | <b>condensador de <math>n</math> terminales</b><br>Dispositivo de $n$ terminales caracterizado esencialmente por las capacitancias entre dos terminales cualquiera.   | <b>condensateur à <math>n</math> bornes</b><br>$n$ -terminal capacitor          |
| <b>151-13-30</b> | <b>condensador de bloqueo</b><br>Condensador destinado principalmente a bloquear la componente directa de una corriente eléctrica periódica.  | <b>condensateur de blocage</b><br><b>blocking capacitor</b>                     |
| <b>151-13-31</b> | <b>relé (eléctrico)</b><br>Dispositivo destinado a producir variaciones bruscas predeterminadas en uno o más circuitos eléctricos de salida, cuando ciertas condiciones son satisfechas en los circuitos eléctricos de entrada que controla el dispositivo.   | <b>relais (électrique)</b><br><b>(electric) relay</b>                           |
| <b>151-13-32</b> | <b>“shunt” (eléctrico)</b><br>Conductor conectado en paralelo con una parte de un circuito eléctrico para derivar una fracción de la corriente eléctrica que la atraviesa.  | <b>shunt (électrique)</b><br><b>(electric) shunt</b>                            |
| <b>151-13-33</b> | <b>explosor</b><br>Dispositivo compuesto de dos o más electrodos entre los que se inicia una descarga eléctrica bajo condiciones determinadas.  | <b>éclateur</b><br><b>spark-gap</b>   |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-13-34</b> | <b>transductor (de energía)</b><br>Dispositivo destinado a transformar la energía entre dos formas diferentes.<br><br>NOTA – Ejemplos de transductores de energía donde una de las formas es la energía eléctrica son: una máquina eléctrica, un generador termoeléctrico, una celda solar.                                 | <b>transducteur (d'énergie)<br/>(energy) transducer</b>                              |
| <b>151-13-35</b> | <b>generador (de energía eléctrica)</b><br>Transductor de energía que transforma una energía no eléctrica en energía eléctrica.   | <b>générateur (d'énergie)<br/>électrique)<br/>(electric) generator</b>               |
| <b>151-13-36</b> | <b>convertidor (de energía eléctrica)</b><br>Dispositivo destinado a modificar una o más características asociadas a la energía eléctrica.<br><br>[811-19-01 MOD]<br><br>NOTA – Las características asociadas a la energía son, por ejemplo, la tensión, el número de fases y la frecuencia, incluyendo la frecuencia cero. | <b>convertisseur (d'énergie)<br/>électrique)<br/>(electric energy)<br/>converter</b> |
| <b>151-13-37</b> | <b>transductor (de señal)</b><br>Dispositivo destinado a transformar una magnitud física representante de información en una magnitud física de naturaleza diferente representante de la misma información, siendo una de las dos magnitudes eléctrica.<br><br>[702-09-13 MOD, 801-25-04 MOD]                               | <b>transducteur (de signal)<br/>(signal) transducer</b>                              |
| <b>151-13-38</b> | <b>convertidor (de señal)</b><br>Dispositivo destinado a transformar una magnitud eléctrica representante de información en otra magnitud eléctrica representante de la misma información.  | <b>convertisseur (de signal)<br/>électrique)<br/>(signal) converter</b>              |
| <b>151-13-39</b> | <b>máquina eléctrica</b><br>Transductor de energía que puede transformar la energía eléctrica en energía mecánica o viceversa.<br><br>NOTA – El término "máquina eléctrica" es también utilizado para los compensadores sincrónicos y los motores de par.   | <b>machine électrique<br/>electric machine</b>                                       |
| <b>151-13-40</b> | <b>generador (rotativo)</b><br>Máquina eléctrica rotatoria destinada a transformar la energía mecánica en energía eléctrica.<br><br>[411-02-01 MOD]   | <b>génératrice (électrique)<br/>(rotating) generator</b>                             |
| <b>151-13-41</b> | <b>motor (eléctrico)</b><br>Máquina eléctrica destinada a transformar la energía eléctrica en energía mecánica.<br><br>[411-03-01 MOD]  | <b>moteur (électrique)<br/>(electric) motor</b>                                      |
| <b>151-13-42</b> | <b>transformador</b><br>Convertidor de energía eléctrica sin partes móviles que modifica las tensiones y corrientes asociados a una energía eléctrica sin cambiar la frecuencia.  | <b>transformateur<br/>transformer</b>  |

|                  |  |   |
|------------------|--|---|
| <b>151-13-43</b> | <b>convertidor de frecuencia</b><br>Convertidor de energía eléctrica que modifica la frecuencia asociada a una energía eléctrica, excluyendo la frecuencia cero.<br><br>[411-37-07 MOD, 811-19-07 MOD] | <b>convertisseur de fréquence</b><br><b>frequency converter</b> |
| <b>151-13-44</b> | <b>convertidor de fase</b><br>Convertidor de energía eléctrica que modifica el número de fases asociadas a una energía eléctrica.<br><br>[411-04-12 MOD, 811-19-06 MOD]                                | <b>convertisseur de phases</b><br><b>phase converter</b>        |
| <b>151-13-45</b> | <b>rectificador</b><br>Convertidor de energía eléctrica que transforma una corriente eléctrica alterna o un sistema polifásico de corrientes alternas en una corriente unidireccional.                 | <b>redresseur</b><br><b>rectifier</b>                           |
| <b>151-13-46</b> | <b>inversor</b><br><b>ondulador</b><br>Convertidor de energía eléctrica que transforma una corriente eléctrica en corrientes alternas monofásicas y polifásicas.                                       | <b>onduleur</b><br><b>inverter</b>                              |
| <b>151-13-47</b> | <b>desfasador</b><br>Dispositivo que produce un desfase específico entre las magnitudes sinusoidales de entrada y de salida sin modificar otras características.<br><br>[702-09-16 MOD]                | <b>déphaseur</b><br><b>phase shifter</b>                        |
| <b>151-13-48</b> | <b>sensor (eléctrico)</b><br>Dispositivo que, cuando se excita por un fenómeno físico, produce una señal eléctrica que caracteriza al fenómeno físico.<br><br>[351-18-42 MOD]                          | <b>capteur (électrique)</b><br><b>(electric) sensor</b>         |
| <b>151-13-49</b> | <b>accionador (eléctrico)</b><br>Dispositivo que produce un movimiento específico en respuesta a una señal eléctrica.<br><br>[351-18-46 MOD]   | <b>actionneur (électrique)</b><br><b>(electric) actuator</b>    |
| <b>151-13-50</b> | <b>amplificador</b><br>Dispositivo destinado a incrementar la potencia de una señal.<br><br>[702-09-19 MOD]  | <b>amplificateur</b><br><b>amplifier</b>                        |

|                  |   |   |
|------------------|---|---|
| <b>151-13-51</b> | <b>oscilador</b><br>Dispositivo activo destinado a producir una magnitud periódica donde la frecuencia fundamental está determinada por la característica del dispositivo.<br><br>[702-09-22 MOD]   | <b>oscillateur</b><br><b>oscillator</b>                             |
| <b>151-13-52</b> | <b>banda de paso</b><br>Banda de frecuencias a través de las cuales la atenuación es menor que un valor específico.   | <b>bande passante</b><br><b>pass-band</b>                           |
| <b>151-13-53</b> | <b>banda de corte</b><br>Banda de frecuencias a través de las cuales la atenuación es mayor que un valor específico.  | <b>bande affaiblie</b><br><b>bande atténuée</b><br><b>stop-band</b> |
| <b>151-13-54</b> | <b>frecuencia de corte</b><br>Frecuencia límite inferior o superior de una banda de paso o de una banda de corte.   | <b>fréquence de coupure</b><br><b>cut-off frequency</b>             |
| <b>151-13-55</b> | <b>filtro</b><br>Dispositivo de dos terminales destinado a transmitir los componentes espectrales de la magnitud de entrada de acuerdo a una ley específica, generalmente para dejar pasar los componentes de ciertas bandas de frecuencias y atenuar las de otras bandas.<br><br>[702-09-17 MOD] | <b>filtre</b><br><b>filter</b>                                      |
| <b>151-13-56</b> | <b>filtro de paso-bajo</b><br>Filtro que tiene una única banda de paso extendida desde la frecuencia cero hasta una frecuencia de corte específica.   | <b>filtre passe-bas</b><br><b>low-pass filter</b>                   |
| <b>151-13-57</b> | <b>filtro de paso-alto</b><br>Filtro que tiene una única banda de paso extendida desde las frecuencias superiores hasta una frecuencia de corte específica.   | <b>filtre passe-haut</b><br><b>high-pass filter</b>                 |
| <b>151-13-58</b> | <b>filtro de paso-banda</b><br>Filtro que tiene una única banda de paso y está limitada por dos frecuencias de corte especificadas, finita y diferente de cero.   | <b>filtre passe-bande</b><br><b>band-pass filter</b>                |
| <b>151-13-59</b> | <b>filtro corta-banda</b><br>Filtro que tiene una única banda de corte y está limitada por dos frecuencias de corte especificadas, finita y diferente de cero.  | <b>filtre coupe-bande</b><br><b>band-stop filter</b>                |





- 151-13-67 modulator** **modulateur**  
 Dispositivo *no-lineal* que obliga a una magnitud **modulator**  
 característica de una *oscilación u onda* a seguir las  
 variaciones de una *señal* o de otra oscilación u  
 onda.  
 [702-09-38]
- 151-13-68 detector** **détecteur**  
 Dispositivo que permite percibir la existencia o las **detector**  
 variaciones de ondas, oscilaciones o señales, cuyo  
 objeto habitualmente consiste en extraer la  
 información que llevan.  
 [702-09-39]
- 151-13-69 mezclador de frecuencias** **mélangeur** **(de**  
 Dispositivo *no-lineal* destinado a producir **fréquences)**  
 oscilaciones o señales con frecuencias que son **(frequency) mixer**  
 combinaciones lineales específicas de múltiplos  
 enteros de las frecuencias de las componentes  
 espectrales de dos oscilaciones o señales de  
 entrada.  
 [713-07-23 MOD, 702-09-36 MOD]  
 NOTA – En general, las frecuencias de salida son la suma o la  
 diferencia de las frecuencias de entrada.
- 151-13-70 transposición de frecuencia** **transposition** **en**  
**cambio de frecuencia** **fréquence**  
**conversión de frecuencia** **changement de fréquence**  
 Transferecia de todos los componentes **conversion de fréquence**  
 espectrales de una señal, desde una posición en el **frequency translation**  
 espectro de frecuencia a otra, de forma tal que se **frequency changing**  
 preserva la diferencia de frecuencia para cada par **frequency conversion**  
 de componentes, así como su amplitud y su fase  
 relativa.  
 [702-06-63 MOD, 713-07-20 MOD]  
 NOTA - La traslación de frecuencia puede estar acompañada  
 de la inversión de frecuencia.
- 151-13-71 cambiador de frecuencia** **changeur de fréquence**  
 Convertidor de señal destinado a efectuar una **frequency changer**  
 translación en frecuencia de una señal.  
 [702-09-37 MOD, 713-07-22 MOD]  
 NOTA – Un cambiador de frecuencia comprende un oscilador y  
 un mezclador de frecuencias, seguido generalmente de un  
 filtro pasa-banda.



### Sección 151-14 - Dispositivos magnéticos particulares

- 151-14-01** **magnético del circuito** circuit magnétique  
**magnetic circuit**  
 Combinación del medios que canaliza un flujo magnético en una región determinada.
- NOTA—la En la norma IEC 60050-131, término del el “el magnético del circuito” el tiene un sentido relativo un teorías del la del circuito.
- 151-14-02** **núcleo (magnético)** **noyau (magnétique)**  
**(magnetic) core**  
 Parte de un dispositivo constituido de un material de permeabilidad elevada y destinado a canalizar un flujo magnético.
- [221-04-24 MOD]
- NOTA – Un núcleo magnético generalmente está rodeado por uno o más enrollados.
- 151-14-03** **núcleo (magnético) laminado** **noyau (magnétique)**  
**feuilleté**  
**laminated (magnetic) core**  
 Núcleo magnético compuesto de hojas de material magnético blando, que son apiladas en paralelo y aisladas eléctricamente unas de otras.
- [221-04-25 MOD]
- NOTA – Un núcleo laminado reduce las pérdidas debido a las corrientes de Foucault.
- 151-14-04** **culata** culasse  
**yoke**  
 Parte de un dispositivo, constituido de material magnético y destinado a terminar un circuito magnético.
- [221-04-32 MOD]
- NOTA – Una culata no está rodeada por enrollados.
- 151-14-05** **entrehierro** **entrefer**  
**air gap**  
 Menor distancia del material magnético que constituye un circuito magnético.
- [221-04-13 MOD]
- 151-14-06** **imán** aimant  
**magnet**  
 Dispositivo destinado a producir un campo magnético exterior.
- 151-14-07** **imán permanente** aimant permanent  
**permanent magnet**  
 Imán donde el campo magnético es producido por una magnetización intrínseca.
- NOTA – Un imán permanente no necesita de una fuente externa de corriente eléctrica.
- 151-14-08** **electroimán** électroaimant  
**electromagnet**  
 Imán donde el campo magnético es producido esencialmente por una corriente eléctrica.

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <b>151-14-09</b> | <b>electroimán polarizado</b><br>Imán donde el campo magnético es producido en parte por una magnetización intrínseca y en parte por una corriente eléctrica.  | électroaimant polarisé<br><b>polarized electromagnet</b> |
| <b>151-14-10</b> | <b>polo de un imán</b><br>Una de las partes del imán desde o hacia la cual la densidad de flujo magnético está dirigida.   | aimant de d'un de pôle<br><b>polo of a magnet</b>        |
| <b>151-14-11</b> | <b>“shunt” magnético derivación magnética</b><br>Dispositivo de material de permeabilidad elevada, colocado en paralelo con una parte de un circuito magnético para desviar una fracción del flujo magnético que lo atraviesa. | <b>shunt magnétique magnetic shunt</b>                   |
| <b>151-14-12</b> | <b>cortocircuito magnético</b><br>Pieza de alta permeancia de material magnético colocada entre los polos de un imán permanente para protegerlo de una desmagnetización accidental o reducir su campo exterior.                | court-circuit magnétique<br><b>keeper</b>                |

### Sección 151-15 - Funcionamiento y utilización

|                  |  |   |
|------------------|--|---|
| <b>151-15-01</b> | <b>CA, calificativo</b><br>Califica a las magnitudes eléctricas alternas tales como la tensión o la corriente, a los dispositivos que operan con ellas o a las magnitudes asociadas a esos dispositivos. | <b>CA, qualificatif CA, calificador</b> |
|------------------|--|---|

NOTA 1 – La notación “CA” se prefiere en inglés a la notación “a.c.” que es una abreviatura de la expresión “corriente alterna” (véase IEC 60050-131).

NOTA 2 – En idioma francés se utiliza también la expresión “courant alternatif” con una preposición apropiada tales como “en”, “de”, “à” o “pour”, o solamente el adjetivo “alternatif.”

NOTA 3 – Para el marcaje de los equipos eléctricos, se puede utilizar la notación CA (véase IEC 61293) o el símbolo gráfico ~ (véase IEC 60417 artículos 5032). Ejemplo AC 500 V o ~ 500 V.

NOTA 4 – De acuerdo con las normas ISO 31-0 e IEC 60027-1, los nombres de las unidades y sus símbolos no serán calificados con “AC” Ejemplo: es correcto  $U_{AC} = 500 \text{ V}$ , es incorrecto  $U = 500 \text{ V}_{AC}$  o  $U = 500 \text{ V AC}$ .

- 151-15-02 DC, calificativo** **DC, qualificatif**  
**DC, qualifier**  
 Califica a las magnitudes eléctricas independientes del tiempo, tales como la tensión o la corriente, a los dispositivos que operan con tensión y corriente directa o a las magnitudes asociadas a esos dispositivos.
- NOTA 1 – La notación “DC” se prefiere en inglés a la notación “d.c.” que es una abreviatura de la expresión “corriente directa” (véase IEC 60050-131).
- NOTA 2 – En idioma francés se utiliza también la expresión “courant continu” con una preposición apropiada tales como “en”, “de”, “à” o “pour”, o solamente el adjetivo “continu”.
- NOTA 3 – Para el marcaje de los equipos eléctricos, se puede utilizar la notación DC (véase IEC 61293) o el símbolo gráfico ~ (véase IEC 60417 artículos 5032). Ejemplo DC 500 V.
- NOTA 4 – De acuerdo con las normas ISO 31-0 e IEC 60027-1, los nombres de las unidades y sus símbolos no serán calificados con “DC” Ejemplo: es correcto  $U_{DC} = 500 \text{ V}$ , es incorrecto  $U = 500 \text{ V}_{DC}$  o  $U = 500 \text{ V DC}$ .
- 
- 151-15-03 baja tensión (1)** **basse tension (1)**  
**BT (1), abréviation**  
**low voltage (1)**  
**low tension (1)**  
**LV (1), abbreviation**  
**BT (1), abreviatura**  
 Tensión que tiene un valor inferior a un límite adoptado convencionalmente.
- [601-01-26 MOD]
- NOTA – Para la distribución de la energía eléctrica de AC, el límite superior generalmente admitido es de 1 000 V.
- 
- 151-15-04 baja tensión (2)** **basse tension (2)**  
**BT (2), abréviation**  
**low voltage (2)**  
**low tension (2)**  
**LV (2), abbreviation**  
**BT (2), abreviatura**  
 La menor de dos o más tensiones en un aparato o instalación.
- NOTA – Un ejemplo es el enrollado de baja tensión de un transformador.
- 
- 151-15-05 alta tensión (1)** **haute tension (1)**  
**HT (1), abréviation**  
**high voltage (1)**  
**high tension (1)**  
**HV (1), abbreviation**  
**AT (1), abreviatura**  
 Tensión que tiene un valor superior a un límite adoptado convencionalmente.
- [601-01-26 MOD]
- NOTA – Ejemplo es el conjunto de valores elevados utilizados en las redes de generación-transportación de la energía eléctrica.
- 
- 151-15-06 alta tensión (2)** **haute tension (2)**  
**HT (2), abréviation**  
**high voltage (2)**  
**high tension (2)**  
**HV (2), abbreviation**  
**AT (2), abreviatura**  
 La mayor de dos o más tensiones en un aparato o instalación.
- NOTA – Un ejemplo es el enrollado de alta tensión de un transformador.

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-15-07</b> | <b>disipación</b> (de energía eléctrica)<br>Conversión de energía eléctrica en energía térmica no destinada a ser utilizada.  | <b>dissipation</b> (d'énergie électrique)<br><b>dissipation</b> (of electric energy) |
| <b>151-15-08</b> | <b>caída de tensión</b> (1)<br>Tensión entre los terminales de un elemento resistivo que forma parte de un circuito eléctrico debido a la corriente eléctrica que lo atraviesa.   | <b>chute de tension</b> (1)<br><b>voltage drop</b> ( 1)<br><b>tension drop</b> ( 1)  |
| <b>151-15-09</b> | <b>caída de tensión</b> (2)<br>Variación de la tensión entre dos terminales dados de un circuito eléctrico debido a una variación de las condiciones de funcionamiento.   | <b>chute de tension</b> (2)<br><b>voltage drop</b> ( 2)<br><b>tension drop</b> ( 2)  |
| <b>151-15-10</b> | <b>conmutador</b><br>Transferencia de las conexiones de un conjunto de conductores a otro.  | <b>commutation</b><br><b>change-over switching</b>                                   |
| <b>151-15-11</b> | <b>conmutación (periódica)</b><br>Conmutación que se efectúa de manera periódica y automática sin interrupción de la corriente eléctrica.<br><br>[551-16-01 MOD]  | <b>commutation (périodique)</b><br><b>commutation</b>                                |
| <b>151-15-12</b> | <b>ciclo (de funcionamiento)</b><br>Secuencia de operaciones que pueden ser repetidos en el mismo orden y en la misma escala de tiempo.   | <b>cycle (de fonctionnement)</b><br><b>cycle of operation</b>                        |
| <b>151-15-13</b> | <b>de entrada</b> , calificativo<br>Califica un puerto o un dispositivo por intermedio del cual es aplicada una señal, una energía, una potencia o información es recibida por un dispositivo o un equipo; por extensión, califica esta señal, energía, potencia o información o a cualquier magnitud asociada.<br><br>NOTA – El término “de entrada” es, además, utilizado como un nombre para designar un puerto de entrada, una señal de entrada, etc. | <b>d'entrée</b> , qualificatif<br><b>input</b> , adj                                 |
| <b>151-15-14</b> | <b>de salida</b> , calificativo<br>Califica un puerto o un dispositivo por intermedio del cual un dispositivo o un equipo entrega una señal, una energía, una potencia o información; por extensión, califica esta señal, energía, potencia o información o a cualquier magnitud asociada.<br><br>NOTA – El término “de salida” es, además, utilizado como un nombre para designar un puerto de salida, una señal de salida, etc.                         | <b>de sortie</b> , qualificatif<br><b>output</b> , adj                               |
| <b>151-15-15</b> | <b>carga</b> (1)<br>Dispositivo destinado a absorber la potencia suministrada por otro dispositivo o por una red de energía eléctrica.  | <b>charge</b> (1)<br><b>load</b> (1)   |

|                  |  |   |
|------------------|--|---|
| <b>151-15-16</b> | <b>carga</b> (2), verbo<br>Potencia absorbida por una carga.<br><br>[151-15-15]  | <b>charge</b> (2), verbe<br><b>load</b> (2), verb                                   |
| <b>151-15-17</b> | <b>cargar</b> (1), verbo<br>Obliga a un dispositivo o circuito eléctrico a la entrega de la potencia.  | <b>charger</b> (1), verbe<br><b>load</b> , verb                                     |
| <b>151-15-18</b> | <b>cargar</b> (2), verbo<br>Almacenar la energía en un dispositivo.<br><br>NOTA – Ejemplos: carga de un condensador o de una batería de acumuladores.  | <b>charger</b> (1), verbe<br><b>charge</b> , verb                                   |
| <b>151-15-19</b> | <b>descargar</b> , verbo<br>Extraer toda o parte de la energía almacenada en un dispositivo.<br><br>NOTA – Ejemplos: descargar un condensador o una batería de acumuladores.   | <b>décharger</b> , verbe<br><b>discharge</b> , verb                                 |
| <b>151-15-20</b> | <b>en carga</b><br>Califica una operación de un dispositivo o de un circuito eléctrico el que suministra una potencia, o por extensión, califica una magnitud asociada con este dispositivo o circuito.<br><br>NOTA – Si la potencia de salida es eléctrica, la potencia aparente es menor.  | <b>en charge</b> , qualificatif<br><b>on-load</b>                                   |
| <b>151-15-21</b> | <b>en vacío</b><br>Califica el funcionamiento de un dispositivo o de un circuito eléctrico cuando no suministra potencia, por extensión, califica a la magnitud asociada con este dispositivo o circuito.<br><br>NOTA 1 – Si la potencia de salida es eléctrica, la potencia aparente es menor.<br>NOTA 2 – Un dispositivo funcionando en vacío no necesita estar aislado (151-15-37). | <b>hors charge</b> , qualificatif<br><b>à vide</b> , qualificatif<br><b>no-load</b> |
| <b>151-15-22</b> | <b>funcionamiento en vacío</b><br><b>funcionamiento a circuito abierto</b><br>Funcionamiento en vacío con una corriente de salida nula.<br><br>NOTA – La corriente de salida nula puede ser obtenida cuando los terminales de salida no están conectados a un circuito eléctrico exterior.   | <b>fonctionnement en circuit ouvert</b><br><b>open-circuit operation</b>            |
| <b>151-15-23</b> | <b>funcionamiento en cortocircuito</b><br>Funcionamiento en vacío con una tensión de salida nulo.<br><br>NOTA – La tensión de salida nula puede ser obtenida cuando los terminales de salida están cortocircuitados.   | <b>fonctionnement en court-circuit</b><br><b>short-circuit operation</b>            |
| <b>151-15-24</b> | <b>plena carga</b><br>Valor máximo de la carga (151-15-16) especificado para las condiciones de funcionamiento asignadas.  | <b>pleine charge</b><br><b>full load</b>  |



|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <b>151-15-25</b> | <p><b>rendimiento</b><br/>Relación entre la potencia de salida y la potencia de entrada de un dispositivo.</p> <p>NOTA – Si la potencia de salida y/o la potencia de entrada es eléctrica, la potencia activa es menor.</p>  | <p><b>rendement</b><br/>symb. : <math>\eta</math><br/><b>efficiency</b></p>  |
| <b>151-15-26</b> | <p><b>pérdida (de potencia)</b><br/>Diferencia entre la potencia de entrada y la potencia de salida de un dispositivo.</p> <p>NOTA – Si la potencia de salida y/o la potencia de entrada es eléctrica, la potencia activa es menor.</p>  | <p><b>perte (de puissance)</b><br/><b>(power) loss</b></p>   |
| <b>151-15-27</b> | <p><b>sobretensión</b><br/>Tensión eléctrica donde el valor excede un valor límite especificado.</p>   | <p><b>surtension</b><br/><b>over-voltage</b><br/><b>over-tension</b></p>   |
| <b>151-15-28</b> | <p><b>sobreintensidad</b><br/>Corriente eléctrica donde el valor excede un valor límite especificado.</p>  | <p><b>surintensité</b><br/><b>over-current</b></p>   |
| <b>151-15-29</b> | <p><b>subtensión</b><br/>Tensión eléctrica donde el valor es inferior que un valor límite especificado.</p>  | <p><b>subtension</b><br/><b>sous-tension</b><br/>manque de tension (terme déconseillé dan ce sens)<br/><b>under-voltage</b><br/><b>under-tension</b></p> |
| <b>151-15-30</b> | <p><b>sobrecarga</b><br/>Exceso de la carga real (151-15-16) por encima de la plena carga, expresada por su diferencia.</p>  | <p><b>surcharge</b><br/><b>overload</b></p>  |
| <b>151-15-31</b> | <p><b>sincronismo</b><br/>Condición donde las magnitudes o fenómenos son sincrónicos.</p> <p>[702-04-16 MOD, 704-13-18 MOD]</p> <p>NOTA 1 – El concepto de “sincrónico” está definido en la IEC 60050-101.</p> <p>NOTA 2 – Las magnitudes periódicas están en sincronismo cuando tienen la misma frecuencia.</p> <p>NOTA 3 – Para el sincronismo de ciertos sistemas, deben ser satisfechas condiciones adicionales.</p> | <p><b>synchronisme</b><br/><b>synchronism</b></p>  |
| <b>151-15-32</b> | <p><b>sincronizar</b>, verbo<br/>Poner en sincronismo.</p>   | <p><b>synchroniser</b>, verbe<br/><b>synchronize</b>, verb</p>   |
| <b>151-15-33</b> | <p><b>sintonizar</b><br/>Proceso de ajustar una de las frecuencias de resonancia de un dispositivo variando el valor de uno o más de sus parámetros.</p>   | <p><b>accord</b><br/><b>tuning</b></p>   |
| <b>151-15-34</b> | <p><b>(función) característica</b><br/>Relación entre dos o más variables que describen el funcionamiento de un dispositivo bajo condiciones específicas.</p>  | <p><b>(fonction) caractéristique</b><br/><b>characteristic</b></p>   |

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <b>151-15-35</b> | <b>aislante</b><br><b>material aislante</b><br>Material utilizado para prevenir la conducción eléctrica entre elementos conductivos.<br><br>[212-01-01 MOD]<br><br>NOTA – En electromagnetismo el término “aislante” es también utilizado como sinónimo de “medio aislante” (véase IEC 60050-121). | <b>isolant</b><br><b>matériau isolant</b><br><b>insulating material</b><br><b>insulant</b> |
| <b>151-15-36</b> | <b>aislar (1), verbo</b><br>Impedir la conducción eléctrica entre los elementos conductores por medio de los materiales aislantes.   | <b>isoler (1), verbe</b><br><b>insulate, verb</b>  |
| <b>151-15-37</b> | <b>aislar (2), verbo</b><br>Desconectar completamente un dispositivo o un circuito eléctrico de otros dispositivos o circuitos eléctricos.   | <b>isoler (2), verbe</b><br><b>isolate (1), verb</b>                                       |
| <b>151-15-38</b> | <b>aislar (3), verbo</b><br>Proporcionar, por separación, un grado de protección específico de cualquier circuito eléctrico bajo tensión.  | <b>isoler (3), verbe</b><br><b>isolate (2), verb</b>                                       |
| <b>151-15-39</b> | <b>aislador</b><br>Dispositivo destinado a mantener y a aislar un elemento conductor.  | <b>isolateur</b><br><b>insulator</b>   |
| <b>151-15-40</b> | <b>aislador pasante</b><br>Aislador que permite el paso de un conductor a través de una pared no aislante.   | <b>isolateur de traversée</b><br><b>Traversée</b><br><b>(insulating) bushing</b>           |
| <b>151-15-41</b> | <b>aislamiento (1)</b><br>Todos los materiales y partes utilizadas para aislar los elementos conductores de un dispositivo.  | <b>isolation</b><br><b>insulation (1)</b>  |
| <b>151-15-42</b> | <b>aislamiento (2)</b><br>Conjunto de propiedades que caracterizan la capacidad de un aislamiento (151-15-41) para asegurar su función.<br><br>NOTA – Ejemplos de propiedades pertinentes son: la resistencia, la tensión de ruptura.  | <b>isolement</b><br><b>insulation (2)</b>  |
| <b>151-15-43</b> | <b>resistencia de aislamiento</b><br>Resistencia, medida en condiciones especificadas, entre dos elementos conductores separados por materiales aislantes.   | <b>résistance d'isolement</b><br><b>insulation resistance</b>                              |
| <b>151-15-44</b> | <b>circuito resonante</b><br>Circuito eléctrico que puede presentar una resonancia.<br><br>NOTA – El concepto de “resonancia” está definido en la IEC 60050-101.   | <b>circuit résonant</b><br><b>resonant circuit</b>   |

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <b>151-15-45</b> | <b>factor de calidad (1)</b><br><b>factor de sobretensión (1)</b><br>Para un condensador o inductancia en régimen periódico, relación del valor absoluto de la potencia reactiva y la potencia activa.<br><br>NOTA 1 – El factor de calidad caracteriza las pérdidas, generalmente no deseadas, en un condensador o en un inductor.<br><br>NOTA 2 – El factor de calidad depende generalmente de la frecuencia y la tensión. | <b>facteur de qualité (1)</b><br><b>facteur de surtension (1)</b><br><b>ymb. : Q</b><br><b>quality factor (1)</b><br><b>Q factor (1)</b> |
| <b>151-15-46</b> | <b>factor de calidad (2)</b><br><b>factor de sobretensión (2)</b><br>Para un circuito resonante funcionando a la frecuencia de resonancia, $2\pi$ veces la relación entre la energía máxima almacenada y la energía disipada durante un período.<br><br>[802-24-12 MOD]<br><br>NOTA – El factor de calidad caracteriza la agudeza de la resonancia.  | <b>facteur de qualité (2)</b><br><b>facteur de surtension (2)</b><br><b>ymb. : Q</b><br><b>quality factor (2)</b><br><b>Q factor (2)</b> |
| <b>151-15-47</b> | <b>factor de disipación</b><br>Para un condensador o inductancia en régimen periódico, inverso del factor de calidad.  | <b>facteur de dissipation</b><br><b>ymb. : d</b><br><b>dissipation factor</b><br><b>loss factor</b>                                      |
| <b>151-15-48</b> | <b>ángulo de pérdidas</b><br>Para un condensador o inductancia en régimen periódico, ángulo donde la tangente es igual al factor de disipación.<br><br>NOTA _ Para los materiales dieléctricos y magnéticos, existen otras definiciones para el ángulo de pérdida (véase IEC 60050-121).   | <b>angle de pertes</b><br><b>ymb. : <math>\delta</math></b><br><b>loss angle</b>   |
| <b>151-15-49</b> | <b>corriente de fuga</b><br>Corriente eléctrica en una trayectoria conductora no deseada distinta a un cortocircuito.<br><br>[195-05-15 MOD]   | <b>courant de fuite</b><br><b>leakage current</b>  |
| <b>151-15-50</b> | <b>línea de fuga</b><br>Distancia corta a lo largo de la superficie de un material aislante sólido entre dos partes conductoras.   | <b>ligne de fuite</b><br><b>creepage distance</b>  |
| <b>151-15-51</b> | <b>repartición de potencial</b><br>Reducción de las diferencias importantes del campo eléctrico en el interior o a lo largo de un aislador o aislamiento mediante medidas constructivas.   | <b>répartition des potentiels</b><br><b>potential grading</b>  |
| <b>151-15-52</b> | <b>resistivo</b><br>Califica a un dispositivo eléctrico o a un circuito eléctrico donde la magnitud predominante, bajo condiciones dadas, es una resistencia.  | <b>résistif</b><br><b>resistive</b>  |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-15-53</b> | <b>inductivo</b><br>Califica a un dispositivo eléctrico o a un circuito eléctrico donde la magnitud predominante, bajo condiciones dadas, es una inductancia.   | <b>inductif</b><br><b>inductive</b>                          |
| <b>151-15-54</b> | <b>capacitivo</b><br>Califica a un dispositivo eléctrico o a un circuito eléctrico donde la magnitud predominante, bajo condiciones dadas, es una capacidad.  | <b>capacitif</b><br><b>capacitive</b>                        |
| <b>151-15-55</b> | <b>reactivo</b><br>Califica indistintamente un dispositivo o circuito inductivo o capacitivo.   | <b>réactif</b><br><b>reactive</b>                            |
| <b>151-15-56</b> | <b>conductor (1)</b><br>Califica un medio para indicar que puede transportar una corriente eléctrica.<br><br>NOTA 1 – En francés, el término “conducteur” es utilizado también como un sustantivo para designar a un conductor o medio conductor (véase IEC 60050-121).<br><br>NOTA 2 – En francés, el término “conducteur” es utilizado también como un sustantivo correspondiente al término en inglés “conductor” (151-12-05). | <b>conducteur (1)</b><br><b>conductive</b>                   |
| <b>151-15-57</b> | <b>conductor (2)<br/>en conducción</b><br>Califica a un dispositivo o a un circuito eléctrico para indicar que está transportando una corriente eléctrica.  | <b>passant</b><br><b>conducteur (2)</b><br><b>conducting</b> |
| <b>151-15-58</b> | <b>en tensión</b><br>Califica a una parte conductora que tiene una diferencia de potencial eléctrico con relación a una referencia relativa.<br><br>NOTA – El potencial de referencia es generalmente la Tierra o una masa eléctrica.   | <b>sous tension, qualificatif</b><br><b>energized</b>        |
| <b>151-15-59</b> | <b>sin tensión</b><br>Califica una parte conductora cuando no está en tensión.  | <b>hors tension, qualificatif</b><br><b>dead</b>             |
| <b>151-15-60</b> | <b>activo</b><br>Califica a una parte conductora destinada a estar en tensión en funcionamiento normal.<br><br>NOTA – Una parte activa puede estar temporalmente sin tensión cuando no está en tensión. Un conductor neutral es considerado como activo pero no los conductores puestos a tierra.   | <b>actif</b><br><b>live</b>                                  |

## Sección 151-16 - Condiciones de funcionamiento y prueba

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-16-01</b> | <p><b>condiciones de funcionamiento</b><br/>Características que pueden influir en el funcionamiento de un componentes, de un dispositivo o de un equipo.</p> <p>NOTA – Ejemplos de las condiciones de funcionamiento son las condiciones ambientales, características de la alimentación eléctrica, el ciclo de servicio o el tipo de servicio.</p>   | <p><b>conditions de fonctionnement operating conditions</b></p>                |
| <b>151-16-02</b> | <p><b>ciclo de servicio</b><br/>Secuencia específica de las condiciones de funcionamiento.</p>  | <p><b>cycle de service duty cycle</b></p>                                      |
| <b>151-16-03</b> | <p><b>condiciones ambientales</b><br/>Características del medio ambiente que pueden influir en el funcionamiento de un dispositivo o de un sistema.</p> <p>NOTA – Ejemplos de las condiciones ambientales son la presión, la temperatura, la humedad, las radiaciones y las vibraciones.</p>  | <p><b>conditions ambiantes ambient conditions environmental conditions</b></p> |
| <b>151-16-04</b> | <p><b>condiciones exteriores</b><br/>Condiciones ambientales en el exterior de cualquier edificación o caseta.</p>  | <p><b>conditions extérieures outdoor conditions</b></p>                        |
| <b>151-16-05</b> | <p><b>exterior de exterior para exterior</b><br/>Capaz de funcionar bajo un margen específico de condiciones exteriores.</p>  | <p><b>d'extérieur extérieur pour l'extérieur outdoor</b></p>                   |
| <b>151-16-06</b> | <p><b>interior de interior para interior</b><br/>Destinado a funcionar bajo las condiciones ambientales normales en el interior de una edificación.</p>   | <p><b>d'intérieur intérieur pour l'intérieur indoor</b></p>                    |
| <b>151-16-07</b> | <p><b>valor normalizados</b><br/>Valor de una magnitud específica en una norma.</p> <p>NOTA – Una norma es un documento, establecido por consenso y aprobado por un organismo reconocido, que proporciona, para un uso común y repetido, reglas, líneas directrices o características para las actividades o sus resultados, garantizando un nivel de ordenamiento óptimo [ISO/IEC Guía 2 (3.2)]. La IEC y la ISO don dos organismos internacionales reconocidos.</p> | <p><b>valeur normalisée standardized value</b></p>                             |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-16-08</b> | <b>valor asignado</b><br>Valor de una magnitud, utilizada para fines específicos, correspondiente a un conjunto especificado de condiciones de funcionamiento de un componente, de un dispositivo, de un equipo o sistema.  | <b>valeur assignée</b><br><b>rated value</b>                                     |
| <b>151-16-09</b> | <b>valor nominal</b><br>Valor de una magnitud utilizado para designar e identificar a un componentes, un dispositivo, un equipo o un sistema.<br><br>NOTA – El valor nominal es generalmente un valor redondeado.   | <b>valeur nominale</b><br><b>valeur de dénominations</b><br><b>nominal value</b> |
| <b>151-16-10</b> | <b>valor límite</b><br>En una especificación de un componente, dispositivo, equipo o sistema, el mayor o menor valor admisible de una magnitud.   | <b>valeur limite</b><br><b>limiting value</b>                                    |
| <b>151-16-11</b> | <b>características asignadas</b><br>Conjunto de los valores asignados y de las condiciones de funcionamiento.   | <b>caractéristiques assignées</b><br><b>rating</b>                               |
| <b>151-16-12</b> | <b>placa de características</b><br><b>placa indicadora</b><br>Placa, fijada de manera permanente sobre un dispositivo eléctrico, en el que está inscrito de forma indeleble, las características asignadas y otras informaciones, como se requiere de la norma aplicable.   | <b>plaque signalétique</b><br><b>name plate</b><br><b>rating plate</b>           |
| <b>151-16-13</b> | <b>ensayo</b><br>Operación técnica que consiste en la determinación una o más características de un producto, proceso o servicio dado, de acuerdo con el procedimiento especificado.<br><br>NOTA – Un ensayo (prueba) está destinado a medir o a clasificar una característica o una propiedad de un artículo aplicándole un conjunto de condiciones medioambientales y de funcionamiento y/o requisitos. | <b>essai</b><br><b>test</b>  |
| <b>151-16-14</b> | <b>evaluación de la conformidad</b><br>Examen sistemático del grado de satisfacción de un producto, de un proceso o de un servicio de acuerdo a los requisitos especificados.<br><br>[ISO/IEC Guía 2 (14.1)]  | <b>évaluation de la</b><br><b>conformité</b><br><b>conformity evaluation</b>     |
| <b>151-16-15</b> | <b>ensayo de conformidad</b><br>Ensayo destinado a la evaluación de la conformidad.<br><br>[ISO/IEC Guía 2 (14.4 MOD), 191-14-02 MOD]   | <b>essai de conformité</b><br><b>conformity test</b><br><b>compliance test</b>   |

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| <b>151-16-16</b> | <b>ensayo de tipo</b><br>Ensayo de conformidad efectuada a uno o más artículos representativos de la producción.<br><br>[ISO/IEC Guía 2 (14.5 MOD)]   | <b>essai de type</b><br><b>type test</b>   |
| <b>151-16-17</b> | <b>ensayo individual</b><br><b>ensayo periódico</b><br>Ensayo de conformidad efectuada a cada artículo durante o después de la fabricación.<br><br>[411-53-02 MOD]  | <b>essai individuel de série</b><br><b>routine test</b>  |
| <b>151-16-18</b> | <b>elemento de muestra</b><br>Uno de los artículos individuales en una población de artículos similares, o en una parte de material, formando una entidad coherente y tomado de un lugar y en un momento.<br><br>[ISO 3534-1, No. 4.1 MOD]                          | <b>entité d'échantillonnage</b><br><b>sample item</b>  |
| <b>151-16-19</b> | <b>muestra</b><br>Uno o más artículos de muestra, destinados a proporcionar información de una población o de un material.<br><br>[ISO 3534-1, No. 4.2 MOD]   | <b>échantillon</b><br><b>sample</b>  |
| <b>151-16-20</b> | <b>ensayo por muestreo</b><br>Ensayo efectuado en una muestra.<br><br>[411-53-05 MOD]   | <b>essai sur prélèvement</b><br><b>sampling test</b>   |
| <b>151-16-21</b> | <b>ensayo de envejecimiento</b><br>Ensayo para descubrir la probabilidad de vida de un artículo, bajo condiciones específicas.  | <b>essai de vieillissement</b><br><b>essai de durée de vie</b><br><b>life test</b>                         |
| <b>151-16-22</b> | <b>ensayo de duración</b><br>Prueba llevada a cabo en un intervalo de tiempo para investigar cómo las propiedades de un artículo son afectadas por la aplicación de tensiones formuladas y por la duración de su aplicación o su repetición.<br><br>[191-14-06 MOD] | <b>essai d'endurance</b><br><b>endurance test</b>  |
| <b>151-16-23</b> | <b>ensayo de recepción</b><br><b>ensayo de aceptación</b><br>Ensayo contractual para demostrarle al cliente que el artículo responde a ciertas condiciones de su especificación.  | <b>essai de réception</b><br><b>essai d'acceptation</b><br><b>acceptance test</b><br><b>hand-over test</b> |
| <b>151-16-24</b> | <b>ensayo de puesta en servicio</b><br>Ensayo de un artículo, efectuado en el lugar de servicio, destinado a comprobar que está instalado correctamente y que puede ponerse en marcha.<br><br>[411-53-06 MOD]   | <b>essai de mise en service</b><br><b>essai de recette</b><br><b>commissioning test</b>                    |

|                  |   |   |
|------------------|---|---|
| <b>151-16-25</b> | <b>ensayo de mantenimiento</b><br>Ensayo efectuado periódicamente a un artículo para comprobar que sus características de funcionamiento permanecen dentro de los límites especificados, después de realizados ciertos ajustes, si es necesario.  | <b>essai de maintenance<br/>maintenance test</b>      |
| <b>151-16-26</b> | <b>calentamiento</b><br>Diferencia entre la temperatura de la parte bajo consideración y una temperatura de referencia.<br><br>NOTA – La temperatura de referencia puede ser por ejemplo la temperatura del aire ambiente o la temperatura de un fluido de enfriamiento.                  | <b>échauffement<br/>temperature rise</b>              |
| <b>151-16-27</b> | <b>ensayo de calentamiento</b><br>Ensayo efectuado para determinar el calentamiento de una o más partes de un artículo bajo condiciones de funcionamiento especificadas.<br><br>[411-53-28 MOD]   | <b>essai d'échauffement<br/>temperature-rise test</b> |
| <b>151-16-28</b> | <b>objeto de ensayo</b><br>Artículo sometido a un ensayo, incluyendo todos los accesorios, a menos que otra cosa sea especificada.  | <b>objet en essai<br/>test object</b>                 |
| <b>151-16-29</b> | <b>ensayo destructivo</b><br>Ensayo que causa una destrucción total o parcial al objeto de ensayo.  | <b>essai destructif<br/>destructive test</b>          |
| <b>151-16-30</b> | <b>ensayo no destructivo</b><br>Ensayo que no deteriora el futuro funcionamiento del objeto de ensayo.  | <b>essai non destructif<br/>non-destructive test</b>  |
| <b>151-16-31</b> | <b>magnitud de influencia</b><br>Magnitud que no es esencial para el funcionamiento de un artículo, pero puede afectar su desempeño.<br><br>[551-19-01 MOD]<br><br>NOTA – Para los dispositivos eléctricos, la temperatura, la humedad y la presión son magnitudes de influencia típicas. | <b>grandeur d'influence<br/>influence quantity</b>    |
| <b>151-16-32</b> | <b>estabilización</b><br>Reducción del efecto de variaciones de la carga eventual y de las magnitudes de influencia en una magnitud de salida de un circuito eléctrico, de un dispositivo o de un sistema.<br><br>[551-19-02 MOD]   | <b>stabilisation<br/>stabilization</b>                |
| <b>151-16-33</b> | <b>equilibrio térmico</b><br>Estado alcanzado cuando la temperatura de las partes de un componente o de un equipo funciona en un ambiente determinado y cesa de variar más allá del límite especificado.  | <b>équilibre thermique<br/>thermal equilibrium</b>    |



|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <b>151-16-34</b> | <b>intercambiable</b><br>Capacidad de remplazar por un artículo similar sin deterioro del desempeño especificado.  | <b>interchangeable</b><br><b>interchangeable</b>                                       |
| <b>151-16-35</b> | <b>protegido de la intemperie</b><br>Capacidad de funcionar bajo condiciones de intemperie especificadas.  | <b>protégé contre les</b><br><b>intempéries</b><br><b>weather-proof</b>                |
| <b>151-16-36</b> | <b>resistente al ambiente</b><br>Capacidad de funcionar cuando está expuesto a condiciones ambientales especificadas.  | <b>résistant</b><br><b>à</b><br><b>l'environnement</b><br><b>environment resistant</b> |
| <b>151-16-37</b> | <b>ventilado</b><br>Diseñado con medios para permitir suficientemente la circulación de aire, para eliminar el exceso de calor, de humo o de vapores.  | <b>ventilé</b><br><b>ventilated</b>  |
| <b>151-16-38</b> | <b>estanco</b><br>Protegido contra el escape o penetración de gas, líquido o polvo.<br><br>[486-01-20/21 MOD]<br><br>NOTA – Un dispositivo de seguridad puede incluirse para el espacio, cuando la presión interior excede a un valor especificado.  | <b>étanche</b><br><b>sealed</b>  |
| <b>151-16-39</b> | <b>hermético</b><br>Estanco sin dispositivo de seguridad para una presión interna excesiva.<br><br>[486-01-22 MOD]   | <b>hermétique</b><br><b>hermetically sealed</b>  |
| <b>151-16-40</b> | <b>encastrado</b><br>Califica un dispositivo incorporado en la superficie de una estructura metálica de manera tal que la forma de la superficie de montaje permanezca esencialmente invariable.   | <b>encastré</b><br><b>plaqué</b><br><b>flush-mounted</b>                               |
| <b>151-16-41</b> | <b>montado en superficie</b><br>Califica un dispositivo montado sobre una estructura mecánica de maneta tal que el cuerpo del dispositivo sobresalga enteramente delante de la superficie de montaje de la estructura.   | <b>monté en surface</b><br><b>surface-mounted</b>                                      |
| <b>151-16-42</b> | <b>sumergible</b><br>Capacidad de funcionar siempre cuando es sumergido en un líquido específico bajo condiciones especificadas.<br><br>NOTA 1 – Las condiciones especificadas comprenden la profundidad y la presión.<br>NOTA 2 – Un ejemplo de dispositivo sumergible es un cable submarino. | <b>submersible</b><br><b>submersible</b>   |

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <b>151-16-43</b> | <b>subterráneo</b><br>Capacidad de funcionar enterrado directamente en la tierra, o enterrado en un compartimiento en la tierra. | <b>souterrain</b><br><b>underground</b>      |
| <b>151-16-44</b> | <b>fijo</b><br>Fijado a un soporte o sino a una posición especificada.   | <b>fixe</b><br><b>fixed</b>                  |
| <b>151-16-45</b> | <b>transportable</b><br>Capacidad de ser movido de una posición a otra, generalmente utilizando vehículos.                       | <b>transportable</b><br><b>transportable</b> |
| <b>151-16-46</b> | <b>móvil</b><br>Capacidad de funcionar mientras está moviéndose.   | <b>mobile</b><br><b>mobile</b>               |
| <b>151-16-47</b> | <b>portable</b><br>Capacidad de ser transportado por una persona.  | <b>portable</b><br><b>portable</b>           |
| <b>151-16-48</b> | <b>portátil</b><br>Portable y destinado a ser sostenido en la mano durante su utilización normal.                                | <b>portatif</b><br><b>hand-held</b>          |

## Índices alfabéticos

### Índice en español

| A                            |           |   |           |
|------------------------------|-----------|---|-----------|
| AC, calificativo.....        | 151-15-01 | capacitivo, adj.....                    | 151-15-54 |
| accesorio.....               | 151-11-24 | características asignadas.....          | 151-16-11 |
| accionador (eléctrico).....  | 151-13-49 | carga (1).....                          | 151-15-15 |
| activo, adj.....             | 151-15-60 | carga (2).....                          | 151-15-16 |
| aislador.....                | 151-15-39 | cargar (1).verbo.....                   | 151-15-17 |
| aislador pasante.....        | 151-15-40 | cargar (2), verbo.....                  | 151-15-18 |
| aislamiento (1).....         | 151-15-41 | cátodo.....                             | 151-13-03 |
| aislamiento (2).....         | 151-15-42 | chasis.....                             | 151-13-06 |
| aislante.....                | 151-15-35 | chasis (equipotencial).....             | 151-13-07 |
| aislar(1), verbo.....        | 151-15-36 | ciclo (de funcionamiento).....          | 151-15-12 |
| aislar (2), verbo.....       | 151-15-37 | ciclo de servicio.....                  | 151-16-02 |
| aislar (3), verbo.....       | 151-15-38 | circuito eléctrico.....                 | 151-12-01 |
| alambre.....                 | 151-12-37 | circuito magnético.....                 | 151-14-01 |
| alimentación eléctrica.....  | 151-13-75 | circuito resonante.....                 | 151-15-44 |
| alta tensión (1).....        | 151-15-05 | clavija.....                            | 151-12-21 |
| alta tensión (2).....        | 151-15-06 | componente.....                         | 151-11-21 |
| amplificador.....            | 151-13-50 | condensador.....                        | 151-13-28 |
| ángulo de pérdidas.....      | 151-15-48 | condensador de bloqueo.....             | 151-13-30 |
| ánodo.....                   | 151-13-02 | condensador de <i>n</i> terminales..... | 151-13-29 |
| aparato.....                 | 151-11-22 | condiciones ambientales.....            | 151-16-03 |
| arrollamiento.....           | 151-13-17 | condiciones de funcionamiento.....      | 151-16-01 |
| arrollamiento bifilar.....   | 151-13-18 | condiciones exteriores.....             | 151-16-04 |
| AT (1), abreviatura.....     | 151-15-05 | conductor.....                          | 151-12-05 |
| AT (2), abreviatura.....     | 151-15-06 | conductor (1), adj.....                 | 151-15-56 |
|                              |           | conductor (2), adj.....                 | 151-15-57 |
|                              |           | conductor cableado.....                 | 151-12-36 |
|                              |           | conectar, verbo.....                    | 151-12-06 |
|                              |           | conector.....                           | 151-12-19 |
|                              |           | conexión (1).....                       | 151-12-07 |
|                              |           | conexión (2).....                       | 151-12-08 |
|                              |           | conexión (3).....                       | 151-12-09 |
|                              |           | conmutación.....                        | 151-15-10 |
|                              |           | conmutación (periódica).....            | 151-15-11 |
|                              |           | conmutador(1).....                      | 151-12-22 |
|                              |           | conmutador (2).....                     | 151-12-24 |
|                              |           | contacto (1).....                       | 151-12-15 |
|                              |           | contacto (2).....                       | 151-12-16 |
|                              |           | contacto eléctrico.....                 | 151-12-03 |
|                              |           | contacto hembra.....                    | 151-12-17 |
|                              |           | contacto macho.....                     | 151-12-18 |
|                              |           | conversión de frecuencia.....           | 151-13-70 |
|                              |           | convertidor (de energía eléctrica)..... | 151-13-36 |
|                              |           | convertidor (de serial).....            | 151-13-38 |
|                              |           | convertidor de fases.....               | 151-13-44 |
|                              |           | convertidor de frecuencia.....          | 151-13-43 |
|                              |           | corriente de fuga.....                  | 151-15-49 |
|                              |           | cortocircuito.....                      | 151-12-04 |
|                              |           | cortocircuito magnético.....            | 151-14-12 |
|                              |           | cuádruple.....                          | 151-12-40 |
|                              |           | cubierta.....                           | 151-12-41 |
|                              |           | culata.....                             | 151-14-04 |
|                              |           |   |           |
| B                            |           |   |           |
| baja tensión (1).....        | 151-15-03 |   |           |
| baja tensión (2).....        | 151-15-04 |   |           |
| banco de.....                | 151-12-11 |   |           |
| banda de corte.....          | 151-13-53 |   |           |
| banda de paso.....           | 151-13-52 |   |           |
| barra.....                   | 151-12-29 |   |           |
| barra "ómnibus".....         | 151-12-30 |   |           |
| base.....                    | 151-12-20 |   |           |
| batería de.....              | 151-12-11 |   |           |
| blindaje (mecánico).....     | 151-13-13 |   |           |
| bobina.....                  | 151-13-15 |   |           |
| borne.....                   | 151-12-12 |   |           |
| BT (1), abreviatura.....     | 151-15-03 |   |           |
| BT (2), abreviatura.....     | 151-15-04 |   |           |
|                              |           |   |           |
| C                            |           |   |           |
| cable.....                   | 151-12-38 |   |           |
| caída de tensión (1).....    | 151-15-08 |   |           |
| caída de tensión (2).....    | 151-15-09 |   |           |
| calentamiento.....           | 151-16-26 |   |           |
| cambiador de frecuencia..... | 151-13-71 |   |           |
| cambio de frecuencia.....    | 151-13-70 |   |           |

## D

|   |           |
|---|-----------|
| DC, calificativo.....                   | 151-15-02 |
| de electricidad, calificativo.....      | 151-11-05 |
| de entrada, calificativo.....           | 151-15-13 |
| de exterior.....                        | 151-16-05 |
| de interior.....                        | 151-16-06 |
| de salida, calificativo.....            | 151-15-14 |
| demodulador.....                        | 151-13-72 |
| derivación magnética.....               | 151-14-11 |
| descargar, verbo.....                   | 151-15-19 |
| desfasador.....                         | 151-13-47 |
| detector.....                           | 151-13-68 |
| devanado.....                           | 151-13-17 |
| devanado bifilar.....                   | 151-13-18 |
| disipación (de energía eléctrica)...    | 151-15-07 |
| dispositivo.....                        | 151-11-20 |
| dispositivo de dos terminales.....      | 151-12-13 |
| dispositivo de enclavamiento.....       | 151-13-74 |
| dispositivo de <i>n</i> terminales..... | 151-12-14 |
| dispositivo fotoeléctrico.....          | 151-13-64 |
| dispositivo semiconductor.....          | 151-13-63 |

## E

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| electricidad (1).....        | 151-11-01 |
| electricidad (2).....        | 151-11-02 |
| eléctrico (1), adj.....      | 151-11-03 |
| eléctrico (2), adj.....      | 151-11-04 |
| electrobiología.....         | 151-11-17 |
| electrodo.....               | 151-13-01 |
| electrodo negativo.....      | 151-13-04 |
| electrodo positivo.....      | 151-13-05 |
| electrodoméstico.....        | 151-11-23 |
| electroimán.....             | 151-14-08 |
| electroimán polarizado.....  | 151-14-09 |
| electromagnético, adj.....   | 151-11-09 |
| electromagnetismo.....       | 151-11-08 |
| electromecánico, adj.....    | 151-11-10 |
| electrónica, nombre.....     | 151-11-13 |
| electrónica de potencia..... | 151-11-15 |
| electrónico, adj.....        | 151-11-14 |
| electroquímica.....          | 151-11-16 |
| electrotecnia.....           | 151-11-11 |
| electrotécnico, adj.....     | 151-11-12 |
| electrotermia.....           | 151-11-18 |
| electrotécnico, adj.....     | 151-11-19 |
| 'electricista.....           | 151-11-04 |
| elemento de contacto.....    | 151-12-16 |
| elemento de muestra.....     | 151-16-18 |
| en carga.....                | 151-15-20 |
| en conducción.....           | 151-15-57 |
| en tensión.....              | 151-15-58 |
| en vacío.....                | 151-15-21 |
| encastrado, adj.....         | 151-16-40 |
| ensayo.....                  | 151-16-13 |
| ensayo de aceptación.....    | 151-16-23 |
| ensayo de calentamiento..... | 151-16-27 |

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| ensayo de conformidad.....        | 151-16-15 |
| ensayo de duración.....           | 151-16-22 |
| ensayo de envejecimiento.....     | 151-16-21 |
| ensayo de mantenimiento.....      | 151-16-25 |
| ensayo de puesta en servicio..... | 151-16-24 |
| ensayo de recepción.....          | 151-16-23 |
| ensayo de tipo.....               | 151-16-16 |
| ensayo destructivo.....           | 151-16-29 |
| ensayo individual.....            | 151-16-17 |
| ensayo no destructivo.....        | 151-16-30 |
| ensayo por muestreo.....          | 151-16-20 |
| entrehierro.....                  | 151-14-05 |
| envolvente.....                   | 151-13-08 |
| equilibrio térmico.....           | 151-16-33 |
| equipo.....                       | 151-11-25 |
| espira.....                       | 151-13-14 |
| estabilización.....               | 151-16-32 |
| estanco, adj.....                 | 151-16-38 |
| evaluación de la conformidad      | 151-16-14 |
| explosor.....                     | 151-13-33 |
| explotación.....                  | 151-11-28 |
| exterior, adj.....                | 151-16-05 |

## F

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| factor de calidad (1).....           | 151-15-45 |
| factor de calidad (2).....           | 151-15-46 |
| factor de disipación.....            | 151-15-47 |
| factor de sobretensión (1).....      | 151-15-45 |
| factor de sobretensión (2).....      | 151-15-46 |
| fibra óptica.....                    | 151-12-35 |
| fijo, adj.....                       | 151-16-44 |
| filtro.....                          | 151-13-55 |
| filtro corta-banda.....              | 151-13-59 |
| filtro de paso-alto.....             | 151-13-57 |
| filtro de paso-bajo.....             | 151-13-56 |
| filtro pasa-banda.....               | 151-13-58 |
| frecuencia de corte.....             | 151-13-54 |
| fuelle de alimentación.....          | 151-13-76 |
| fuelle de alimentación               |           |
| estabilizada.....                    | 151-13-77 |
| (función) característica.....        | 151-15-34 |
| funcionamiento a circuito abierto... | 151-15-22 |
| funcionamiento en cortocircuito..... | 151-15-23 |
| funcionamiento en vacío.....         | 151-15-22 |

## G

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| generador (de energía eléctrica).... | 151-13-35 |
| generador (rotativo).....            | 151-13-40 |
| generador de señales.....            | 151-13-73 |
| guía de ondas.....                   | 151-12-34 |

## H

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| hermético, adj..... | 151-16-39 |
| hilo.....           | 151-12-28 |

## I

|   |           |
|---|-----------|
| imán.....                               | 151-14-06 |
| imán permanente.....                    | 151-14-07 |
| inductancia.....                        | 151-13-25 |
| inductancia de alisado.....             | 151-13-27 |
| inductancia de filtrado.....            | 151-13-27 |
| inductancia de <i>n</i> terminales..... | 151-13-26 |
| inductivo, adj.....                     | 151-15-53 |
| instalación.....                        | 151-11-26 |
| intercambiable, adj.....                | 151-16-34 |
| interconexión.....                      | 151-12-10 |
| interior, adj.....                      | 151-16-06 |
| interruptor.....                        | 151-12-23 |
| inversor.....                           | 151-12-25 |
| inversor.....                           | 151-13-46 |

## L

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| línea.....                | 151-12-27 |
| línea aérea.....          | 151-12-33 |
| línea de fuga.....        | 151-15-50 |
| línea de retardo.....     | 151-13-65 |
| línea de transmisión..... | 151-12-32 |
| línea de transporte.....  | 151-12-31 |

## M

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| magnético, adj.....             | 151-11-07 |
| magnetismo.....                 | 151-11-06 |
| magnitud de influencia.....     | 151-16-31 |
| máquina eléctrica.....          | 151-13-39 |
| masa (eléctrica).....           | 151-13-07 |
| material aislante.....          | 151-15-35 |
| mezclador (de frecuencias)..... | 151-13-69 |
| modulador.....                  | 151-13-67 |
| montado en superficie, adj..... | 151-16-41 |
| motor (eléctrico).....          | 151-13-41 |
| móvil, adj. ....                | 151-16-46 |
| muestra.....                    | 151-16-19 |

## N

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| núcleo (magnético).....          | 151-14-02 |
| núcleo (magnético) laminado..... | 151-14-03 |

## O

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| objeto en ensayo..... | 151-16-28 |
| ondulador.....        | 151-13-46 |
| operación.....        | 151-11-28 |
| oscilador.....        | 151-13-51 |

## P

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| pantalla.....                  | 151-13-09 |
| pantalla eléctrica.....        | 151-13-10 |
| pantalla electromagnética..... | 151-13-12 |

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| pantalla magnética.....              | 151-13-11 |
| par.....                             | 151-12-39 |
| para exterior.....                   | 151-16-05 |
| para interior.....                   | 151-16-06 |
| pérdida (de potencia).....           | 151-15-26 |
| placa de características.....        | 151-16-12 |
| placa indicadora.....                | 151-16-12 |
| plena carga.....                     | 151-15-24 |
| polo de un imán.....                 | 151-14-10 |
| portable, adj.....                   | 151-16-47 |
| portátil, adj.....                   | 151-16-48 |
| potenciómetro.....                   | 151-13-21 |
| protegido de la intemperie, adj..... | 151-16-35 |

## R

|   |           |
|---|-----------|
| reactivo, adj.....                      | 151-15-55 |
| rectificador.....                       | 151-13-45 |
| red de adaptación.....                  | 151-13-66 |
| red eléctrica.....                      | 151-12-02 |
| relé (eléctrico).....                   | 151-13-31 |
| rendimiento.....                        | 151-15-25 |
| reóstato.....                           | 151-13-22 |
| reparto de potencial.....               | 151-15-51 |
| resistencia.....                        | 151-13-19 |
| resistencia de aislamiento.....         | 151-15-43 |
| resistencia de <i>n</i> terminales..... | 151-13-20 |
| resistente al ambiente, adj.....        | 151-16-36 |
| resistivo, adj.....                     | 151-15-52 |

## S

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| selector.....             | 151-12-24 |
| sensor (eléctrico).....   | 151-13-48 |
| separación galvánica..... | 151-12-26 |
| "shunt" (eléctrico).....  | 151-13-32 |
| "shunt" (magnético).....  | 151-14-11 |
| sin tension.....          | 151-15-59 |
| sincronismo.....          | 151-15-31 |
| sincronizar, verbo.....   | 151-15-32 |
| sintonizar.....           | 151-15-33 |
| sistema.....              | 151-11-27 |
| sobrecarga.....           | 151-15-30 |
| sobreintensidad.....      | 151-15-28 |
| sobretensión.....         | 151-15-27 |
| solenoides.....           | 151-13-16 |
| subtensión.....           | 151-15-29 |
| subterráneo, adj.....     | 151-16-43 |
| sumergible, adj.....      | 151-16-42 |

## T

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| terminal.....                 | 151-12-12 |
| termistancia.....             | 151-13-24 |
| termistor.....                | 151-13-24 |
| transductor (de energía)..... | 151-13-34 |
| transductor (de serial).....  | 151-13-37 |
| transformador.....            | 151-13-42 |

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| transportable, adj.....          | 151-16-45 |
| transposición de frecuencia..... | 151-13-70 |
| tubo de gas.....                 | 151-13-62 |
| tubo de vacío.....               | 151-13-61 |
| tubo electrónico.....            | 151-13-60 |

## V

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| valor asignado.....    | 151-16-08 |
| valor límite.....      | 151-16-10 |
| valor nominal.....     | 151-16-09 |
| valor normalizado..... | 151-16-07 |
| varistancia.....       | 151-13-23 |
| varistor.....          | 151-13-23 |
| ventilado, adj.....    | 151-16-37 |
| vuelta.....            | 151-13-14 |

## Índice en francés

| A                                      |           |                                       |           |
|--|-----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>AC</b>                              |           |                                       |           |
| AC, qualificatif.....                  | 151-15-01 |                                       |           |
| <b>acceptation</b>                     |           |                                       |           |
| essai d'acceptation, m.....            | 151-16-23 |                                       |           |
| <b>accessoire</b>                      |           |                                       |           |
| accessoire, m.....                     | 151-11-24 |                                       |           |
| <b>accord</b>                          |           |                                       |           |
| accord, m.....                         | 151-15-33 |                                       |           |
| <b>actif</b>                           |           |                                       |           |
| actif, adj.....                        | 151-15-60 |                                       |           |
| <b>actionneur</b>                      |           |                                       |           |
| actionneur (électrique), m.....        | 151-13-49 |                                       |           |
| <b>adaptation</b>                      |           |                                       |           |
| réseau d'adaptation, m.....            | 151-13-66 |                                       |           |
| <b>aérienne</b>                        |           |                                       |           |
| ligne aérienne, f.....                 | 151-12-33 |                                       |           |
| <b>affaiblie</b>                       |           |                                       |           |
| bande affaiblie, f.....                | 151-13-53 |                                       |           |
| <b>aimant</b>                          |           |                                       |           |
| aimant, m.....                         | 151-14-06 |                                       |           |
| aimant permanent, m.....               | 151-14-07 |                                       |           |
| pole d'un aimant, m.....               | 151-14-10 |                                       |           |
| <b>alimentation</b>                    |           |                                       |           |
| alimentation électrique (1), f.....    | 151-13-75 |                                       |           |
| alimentation électrique (2), f.....    | 151-13-76 |                                       |           |
| alimentation stabilisée, f.....        | 151-13-77 |                                       |           |
| <b>ambiant</b>                         |           |                                       |           |
| conditions ambiantes, f, pl.....       | 151-16-03 |                                       |           |
| <b>amplificateur</b>                   |           |                                       |           |
| amplificateur, m.....                  | 151-13-50 |                                       |           |
| angle de pertes, m.....                | 151-15-48 |                                       |           |
| <b>anode</b>                           |           |                                       |           |
| anode, f.....                          | 151-13-02 |                                       |           |
| <b>appareil</b>                        |           |                                       |           |
| appareil, m.....                       | 151-11-22 |                                       |           |
| appareil domestique, m.....            | 151-11-23 |                                       |           |
| appareil d'utilisation, m.....         | 151-11-23 |                                       |           |
| <b>assigne</b>                         |           |                                       |           |
| caractéristiques assignées, f, pl..... | 151-16-11 |                                       |           |
| valeur assignée, f.....                | 151-16-08 |                                       |           |
| <b>atténuée</b>                        |           |                                       |           |
| bande atténuée, f.....                 | 151-13-53 |                                       |           |
| B                                      |           |                                       |           |
| <b>banc</b>                            |           |                                       |           |
| banc de..., m.....                     | 151-12-11 |                                       |           |
| <b>bande</b>                           |           |                                       |           |
| bande affaiblie, f.....                | 151-13-53 |                                       |           |
| bande atténuée, f.....                 | 151-13-53 |                                       |           |
| bande passante, f.....                 | 151-13-52 |                                       |           |
| filtre coupe-bande, m.....             | 151-13-59 |                                       |           |
| filtre passe-bande, m.....             | 151-13-58 |                                       |           |
|  |           | <b>barre</b>                          |           |
|  |           | barre, f.....                         | 151-12-29 |
|  |           | barre omnibus, f.....                 | 151-12-30 |
|  |           | <b>bas</b>                            |           |
|  |           | basse tension (1), f.....             | 151-15-03 |
|  |           | basse tension (2), f.....             | 151-15-04 |
|  |           | filtre passe-bas, m.....              | 151-13-56 |
|  |           | <b>batterie</b>                       |           |
|  |           | batterie de..., f.....                | 151-12-11 |
|  |           | <b>bifilaire</b>                      |           |
|  |           | enroulement bifilaire, m.....         | 151-13-18 |
|  |           | <b>bipôle</b>                         |           |
|  |           | bipôle, m.....                        | 151-12-13 |
|  |           | <b>blindage</b>                       |           |
|  |           | blindage (électromagnétique), m..     | 151-13-09 |
|  |           | blindage (mécanique), m.....          | 151-13-13 |
|  |           | <b>blocage</b>                        |           |
|  |           | condensateur de blocage, m.....       | 151-13-30 |
|  |           | <b>bobine</b>                         |           |
|  |           | bobine, f.....                        | 151-13-15 |
|  |           | (bobine d')inductance, f.....         | 151-13-25 |
|  |           | <b>borne</b>                          |           |
|  |           | borne, f.....                         | 151-12-12 |
|  |           | condensateur a <i>n</i> homes, m..... | 151-13-29 |
|  |           | inductance a <i>n</i> bornes, f.....  | 151-13-26 |
|  |           | resistance a <i>n</i> bornes, f.....  | 151-13-20 |
|  |           | <b>branchement</b>                    |           |
|  |           | branchement, m.....                   | 151-12-09 |
|  |           | <b>brancher</b>                       |           |
|  |           | brancher, verbe.....                  | 151-12-06 |
|  |           | <b>brin</b>                           |           |
|  |           | brin, m.....                          | 151-12-37 |
|  |           | <b>broche</b>                         |           |
|  |           | broche, f.....                        | 151-12-18 |
|  |           | <b>BT</b>                             |           |
|  |           | BT(1), abréviation.....               | 151-15-03 |
|  |           | BT (2), abréviation.....              | 151-15-04 |
|  |           | C                                     |           |
|  |           | <b>cable</b>                          |           |
|  |           | cable, m.....                         | 151-12-38 |
|  |           | <b>cable</b>                          |           |
|  |           | conducteur cable, m.....              | 151-12-36 |
|  |           | <b>capacitif</b>                      |           |
|  |           | capacitif, adj.....                   | 151-15-54 |
|  |           | <b>capteur</b>                        |           |
|  |           | capteur (électrique), m.....          | 151-13-48 |
|  |           | <b>caractéristique</b>                |           |
|  |           | caractéristiques assignées, f, pl..., | 151-16-11 |
|  |           | (fonction) caractéristique, f.....    | 151-15-34 |
|  |           | <b>cathode</b>                        |           |
|  |           | cathode, f.....                       | 151-13-03 |

|  |           |  |  |
|--|-----------|--|--|
| <b>changement</b>                                  |           |  |  |
| changement de fréquence, m.....                    | 151-13-70 |  |  |
| <b>changeur</b>                                    |           |  |  |
| changeur de fréquence, m.....                      | 151-13-71 |  |  |
| <b>charge</b>                                      |           |  |  |
| charge (1), f.....                                 | 151-15-15 |  |  |
| charge (2), f.....                                 | 151-15-16 |  |  |
| en charge, qualificatif.....                       | 151-15-20 |  |  |
| hors charge, qualificatif.....                     | 151-15-21 |  |  |
| pleine charge, f.....                              | 151-15-24 |  |  |
| <b>charger</b>                                     |           |  |  |
| charger (1).....                                   | 151-15-17 |  |  |
| charger (2).....                                   | 151-15-18 |  |  |
| <b>châssis</b>                                     |           |  |  |
| châssis, m.....                                    | 151-13-06 |  |  |
| châssis (équipotentiel), m.....                    | 151-13-07 |  |  |
| <b>chute</b>                                       |           |  |  |
| chute de tension (1), f.....                       | 151-15-08 |  |  |
| chute de tension (2), f.....                       | 151-15-09 |  |  |
| <b>circuit</b>                                     |           |  |  |
| circuit électrique, m.....                         | 151-12-01 |  |  |
| circuit magnétique, m.....                         | 151-14-01 |  |  |
| circuit résonant, m.....                           | 151-15-44 |  |  |
| court-circuit, m.....                              | 151-12-04 |  |  |
| court-circuit magnétique, m.....                   | 151-14-12 |  |  |
| fonctionnement en circuit ouvert, m.               | 151-15-22 |  |  |
| fonctionnement en court-circuit, m..               | 151-15-23 |  |  |
| <b>commutateur</b>                                 |           |  |  |
| commutateur (1), m.....                            | 151-12-22 |  |  |
| commutateur (2), m.....                            | 151-12-24 |  |  |
| <b>commutation</b>                                 |           |  |  |
| commutation, f.....                                | 151-15-10 |  |  |
| commutation (périodique), f.....                   | 151-15-11 |  |  |
| <b>composant</b>                                   |           |  |  |
| composant, m.....                                  | 151-11-21 |  |  |
| <b>condensateur</b>                                |           |  |  |
| condensateur, m.....                               | 151-13-28 |  |  |
| condensateur a <i>n</i> bornes, m.....             | 151-13-29 |  |  |
| condensateur de blocage, m.....                    | 151-13-30 |  |  |
| <b>conditions</b>                                  |           |  |  |
| conditions ambiantes, f, pl.....                   | 151-16-03 |  |  |
| conditions de fonctionnement, f, pl..              | 151-16-01 |  |  |
| conditions extérieures, f, pl.....                 | 151-16-04 |  |  |
| <b>conducteur</b>                                  |           |  |  |
| conducteur, m.....                                 | 151-12-05 |  |  |
| conducteur (1), adj.....                           | 151-15-56 |  |  |
| conducteur (2), adj.....                           | 151-15-57 |  |  |
| conducteur câble, m.....                           | 151-12-36 |  |  |
| <b>conformité</b>                                  |           |  |  |
| essai de conformité, m.....                        | 151-16-15 |  |  |
| évaluation de la conformité, f.....                | 151-16-14 |  |  |
| <b>connector</b>                                   |           |  |  |
| connecter, verbe.....                              | 151-12-06 |  |  |
| <b>connecteur</b>                                  |           |  |  |
| connecteur, m.....                                 | 151-12-19 |  |  |
| <b>connexion</b>                                   |           |  |  |
| connexion (1), f.....                              | 151-12-07 |  |  |
| connexion (2), f.....                              | 151-12-08 |  |  |
| connexion (3), f.....                              | 151-12-09 |  |  |
| <b>contact</b>                                     |           |  |  |
| contact (1), m.....                                | 151-12-15 |  |  |
| contact (2), m.....                                | 151-12-16 |  |  |
| contact électrique, m.....                         | 151-12-03 |  |  |
| contact femelle, m.....                            | 151-12-17 |  |  |
| contact male, m.....                               | 151-12-18 |  |  |
| element de contact, m.....                         | 151-12-16 |  |  |
| <b>contre</b>                                      |           |  |  |
| protégé contre les intempéries,<br>adj.....        | 151-16-35 |  |  |
| <b>conversion</b>                                  |           |  |  |
| conversion de fréquence, f.....                    | 151-13-70 |  |  |
| <b>convertisseur</b>                               |           |  |  |
| convertisseur (de signal), m.....                  | 151-13-38 |  |  |
| convertisseur (d'énergie<br>électrique), m.....    | 151-13-36 |  |  |
| convertisseur de fréquence, m.....                 | 151-13-43 |  |  |
| convertisseur de phases, m.....                    | 151-13-44 |  |  |
| <b>coupe</b>                                       |           |  |  |
| filtre coupe-bande, m.....                         | 151-13-59 |  |  |
| <b>coupure</b>                                     |           |  |  |
| fréquence de coupure, f.....                       | 151-13-54 |  |  |
| <b>courant</b>                                     |           |  |  |
| courant de fuite, m.....                           | 151-15-49 |  |  |
| <b>court</b>                                       |           |  |  |
| court-circuit, m.....                              | 151-12-04 |  |  |
| court-circuit magnétique, m.....                   | 151-14-12 |  |  |
| fonctionnement en court-circuit, m                 | 151-15-23 |  |  |
| <b>culasse</b>                                     |           |  |  |
| culasse, f.....                                    | 151-14-04 |  |  |
| <b>cycle</b>                                       |           |  |  |
| cycle (de fonctionnement), m.....                  | 151-15-12 |  |  |
| cycle de service, m.....                           | 151-16-02 |  |  |
| <b>D</b>   |           |  |  |
| <b>DC</b>  |           |  |  |
| DC, qualificatif.....                              | 151-15-02 |  |  |
| <b>décharger</b>                                   |           |  |  |
| décharger.....                                     | 151-15-19 |  |  |
| <b>démodulateur</b>                                |           |  |  |
| démodulateur, m.....                               | 151-13-72 |  |  |
| <b>dénomination</b>                                |           |  |  |
| valeur de dénomination, f.....                     | 151-16-09 |  |  |
| <b>déphaseur</b>                                   |           |  |  |
| déphaseur, m.....                                  | 151-13-47 |  |  |
| <b>destructif</b>                                  |           |  |  |
| essai destructif, m.....                           | 151-16-29 |  |  |
| essai non destructif, m.....                       | 151-16-30 |  |  |
| <b>détecteur</b>                                   |           |  |  |
| détecteur, m.....                                  | 151-13-68 |  |  |
| <b>dipole</b>                                      |           |  |  |
| dipole (terme déconseillé dans ce<br>sens), m..... | 151-12-13 |  |  |
| <b>dispositif</b>                                  |           |  |  |
| dispositif, m.....                                 | 151-11-20 |  |  |
| dispositif a semiconducteur, m.....                | 151-13-63 |  |  |



|   |           |                                      |           |
|---|-----------|--------------------------------------|-----------|
| dispositif de verrouillage, m.....      | 151-13-74 | electrode positive, f.....           | 151-13-05 |
| dispositif photoélectrique, m.....      | 151-13-64 | <b>électromagnétique</b>             |           |
| <b>dissipation</b>                      |           | blindage (électromagnétique), m...   | 151-13-09 |
| dissipation (d'énergie électrique), f.. | 151-15-07 | écran électromagnétique, m.....      | 151-13-12 |
| <b>domestique</b>                       |           | électromagnétique, adj.....          | 151-11-09 |
| appareil domestique, m.....             | 151-11-23 | <b>électromagnétisme</b>             |           |
| <b>durée</b>                            |           | électromagnétisme, m.....            | 151-11-08 |
| essai de durée de vie, m.....           | 151-16-21 | <b>électromécanique</b>              |           |
| <b>échantillon</b>                      |           | électromécanique, adj.....           | 151-11-10 |
| échantillon, m.....                     | 151-16-19 | <b>électronique</b>                  |           |
| <b>échantillonnage</b>                  |           | électronique, adj.....               | 151-11-14 |
| entité d'échantillonnage, f.....        | 151-16-18 | électronique, f.....                 | 151-11-13 |
| <b>échauffement</b>                     |           | électronique de puissance, f.....    | 151-11-15 |
| échauffement, m.....                    | 151-16-26 | tube électronique, m.....            | 151-13-60 |
| essai d'échauffement, m.....            | 151-16-27 | <b>électrotechnique</b>              |           |
| <b>éclateur</b>                         |           | électrotechnique, adj.....           | 151-11-12 |
| éclateur, m.....                        | 151-13-33 | électrotechnique, f.....             | 151-11-11 |
| <b>écran</b>                            |           | <b>électrothermie</b>                |           |
| écran, m.....                           | 151-13-09 | électrothermie, f.....               | 151-11-18 |
| écran électrique, m.....                | 151-13-10 | <b>électrothermique</b>              |           |
| écran électromagnétique, m.....         | 151-13-12 | électrothermique, adj.....           | 151-11-19 |
| écran magnétique, m.....                | 151-13-11 | <b>element</b>                       |           |
| <b>électricien</b>                      |           | element de contact, m.....           | 151-12-16 |
| électricien, adj.....                   | 151-11-04 | <b>embase</b>                        |           |
| <b>électricité</b>                      |           | embase, f.....                       | 151-12-20 |
| d'électricité, qualificatif.....        | 151-11-05 | <b>encastre</b>                      |           |
| électricité (1), f.....                 | 151-11-01 | encastre, adj.....                   | 151-16-40 |
| électricité (2), f.....                 | 151-11-02 | <b>endurance</b>                     |           |
| <b>électrique</b>                       |           | essai d'endurance, m.....            | 151-16-22 |
| actionneur (électrique), m.....         | 151-13-49 | <b>énergie</b>                       |           |
| alimentation électrique (1), f.....     | 151-13-75 | convertisseur (d'énergie             |           |
| alimentation électrique (2), f.....     | 151-13-76 | électrique), m.....                  | 151-13-36 |
| capteur (électrique), m.....            | 151-13-48 | générateur (d'énergie)               |           |
| circuit électrique, m.....              | 151-12-01 | électrique, m.....                   | 151-13-35 |
| contact électrique, m.....              | 151-12-03 | transducteur (d'énergie), m.....     | 151-13-34 |
| convertisseur (d'énergie électrique),   |           | <b>enroulement</b>                   |           |
| m.....                                  | 151-13-36 | enroulement, m.....                  | 151-13-17 |
| écran électrique, m.....                | 151-13-10 | enroulement bifilaire, m.....        | 151-13-18 |
| électrique, adj.....                    | 151-11-03 | <b>entité</b>                        |           |
| générateur (d'énergie) électrique, m    | 151-13-35 | entité d'échantillonnage, f.....     | 151-16-18 |
| génératrice (électrique), f.....        | 151-13-40 | <b>entrée</b>                        |           |
| machine électrique, f.....              | 151-13-39 | d'entrée, qualificatif.....          | 151-15-13 |
| masse (électrique), f.....              | 151-13-07 | <b>entrefer</b>                      |           |
| moteur (électrique), m.....             | 151-13-41 | entrefer, m.....                     | 151-14-05 |
| relais (électrique), m.....             | 151-13-31 | <b>enveloppe</b>                     |           |
| réseau électrique, m.....               | 151-12-02 | enveloppe, f.....                    | 151-13-08 |
| séparation électrique, f.....           | 151-12-26 | <b>environnement</b>                 |           |
| shunt (électrique), m.....              | 151-13-32 | résistant a l'environnement, adj.... | 151-16-36 |
| <b>électroaimant</b>                    |           | <b>équilibre</b>                     |           |
| électroaimant, m.....                   | 151-14-08 | équilibre thermique, m.....          | 151-16-33 |
| électroaimant polarise, m.....          | 151-14-09 | <b>équipement</b>                    |           |
| <b>électrobiologie</b>                  |           | équipement, m.....                   | 151-11-25 |
| électrobiologie, f.....                 | 151-11-17 | <b>équipotentiel</b>                 |           |
| <b>électrochimie</b>                    |           | châssis (équipotentiel), m.....      | 151-13-07 |
| électrochimie, f.....                   | 151-11-16 | <b>essai</b>                         |           |
| <b>electrode</b>                        |           | essai, m.....                        | 151-16-13 |
| electrode, f.....                       | 151-13-01 | essai d'acceptation, m.....          | 151-16-23 |
| electrode negative, f.....              | 151-13-04 | essai de conformité, m.....          | 151-16-15 |



|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| inductif, adj.....                    | 151-15-53 |
| <b>influence</b>                      |           |
| grandeur d'influence, f.....          | 151-16-31 |
| <b>installation</b>                   |           |
| installation, f.....                  | 151-11-26 |
| <b>intempéries</b>                    |           |
| protégé contre les intempéries, adj.. | 151-16-35 |
| <b>interchangeable</b>                |           |
| interchangeable, adj.....             | 151-16-34 |
| <b>interconnexion</b>                 |           |
| interconnexion, f.....                | 151-12-10 |
| <b>intérieur</b>                      |           |
| d'intérieur, qualificatif.....        | 151-16-06 |
| intérieur, adj.....                   | 151-16-06 |
| pour l'intérieur, qualificatif.....   | 151-16-06 |
| <b>interrupteur</b>                   |           |
| interrupteur, m.....                  | 151-12-23 |
| <b>inverseur</b>                      |           |
| inverseur, m.....                     | 151-12-25 |
| <b>isolant</b>                        |           |
| isolant, m.....                       | 151-15-35 |
| matériau isolant, m.....              | 151-15-35 |
| <b>isolateur</b>                      |           |
| isolateur de traversée, m.....        | 151-15-40 |
| isolateur, m.....                     | 151-15-39 |
| <b>isolation</b>                      |           |
| isolation, f.....                     | 151-15-41 |
| <b>isolement</b>                      |           |
| isolement, m.....                     | 151-15-42 |
| résistance d'isolement, f.....        | 151-15-43 |
| <b>isoler</b>                         |           |
| isoler (1), verbe.....                | 151-15-36 |
| isoler (2), verbe.....                | 151-15-37 |
| isoler (3), verbe.....                | 151-15-38 |

## L

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| <b>ligne</b>                  |           |
| ligne, f.....                 | 151-12-27 |
| ligne a retard, f.....        | 151-13-65 |
| ligne aérienne, f.....        | 151-12-33 |
| ligne de fuite, f.....        | 151-15-50 |
| ligne de retard, f.....       | 151-13-65 |
| ligne de transmission, f..... | 151-12-32 |
| ligne de transport, f.....    | 151-12-31 |
| <b>limite</b>                 |           |
| valeur limite, f.....         | 151-16-10 |
| <b>lissage</b>                |           |
| inductance de lissage, f..... | 151-13-27 |

## M

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>machine</b>                   |           |
| machine électrique, f.....       | 151-13-39 |
| <b>magnétique</b>                |           |
| magnétique, adj.....             | 151-11-07 |
| circuit magnétique, m.....       | 151-14-01 |
| court-circuit magnétique, m..... | 151-14-12 |

|   |           |
|---|-----------|
| noyau (magnétique), m.....                                    | 151-14-02 |
| noyau (magnétique) feuilleté, m ...                           | 151-14-03 |
| shunt magnétique, m.....                                      | 151-14-11 |
| <b>magnétisme</b>   |           |
| magnétisme, m.....  | 151-11-06 |
| <b>maintenance</b>  |           |
| essai de maintenance, m.....                                  | 151-16-25 |
| <b>male</b>   |           |
| contact male, m.....  | 151-12-18 |
| <b>manque</b>   |           |
| manque de tension (terme<br>déconseillé dans ce sens), m..... | 151-15-29 |
| <b>masse</b>  |           |
| masse (électrique), f.....                                    | 151-13-07 |
| <b>matériau</b>   |           |
| matériau isolant, m.....                                      | 151-15-35 |
| <b>matériel</b>   |           |
| matériel, m.....  | 151-11-25 |
| <b>mécanique</b>  |           |
| blindage (mécanique), m.....                                  | 151-13-13 |
| <b>mélangeur</b>  |           |
| mélangeur (de fréquences), m.....                             | 151-13-69 |
| <b>mise</b>   |           |
| essai de mise en service, m .....                             | 151-16-24 |
| <b>mobile</b>   |           |
| mobile, adj.....  | 151-16-46 |
| <b>modulateur</b>   |           |
| modulateur, m.....  | 151-13-67 |
| <b>monte</b>  |           |
| monte en surface, adj.....                                    | 151-16-41 |
| <b>moteur</b>   |           |
| moteur (électrique), m .....                                  | 151-13-41 |
| <b>multipôle</b>  |           |
| multipôle, m.....   | 151-12-14 |

## N

|  |           |
|--|-----------|
| <b><i>n</i></b>                        |           |
| condensateur a <i>n</i> bornes, m..... | 151-13-29 |
| inductance a <i>n</i> bornes, f.....   | 151-13-26 |
| résistance a <i>n</i> bornes, f.....   | 151-13-20 |
| <b>negative</b>                        |           |
| electrode negative, f.....             | 151-13-04 |
| <b>nominale</b>                        |           |
| valeur nominale, f.....                | 151-16-09 |
| <b>normalisée</b>                      |           |
| valeur normalisée, f.....              | 151-16-07 |
| noyau                                  |           |
| noyau (magnétique), m.....             | 151-14-02 |
| noyau (magnétique) feuilleté, m....    | 151-14-03 |

## O

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| <b>objet</b>           |           |
| objet en essai, m..... | 151-16-28 |
| <b>omnibus</b>         |           |
| barre omnibus, f.....  | 151-12-30 |



|                                   |           |  |   |
|-----------------------------------|-----------|--|---|
| <b>série</b>                      |           |  |   |
| essai individuel de série, m..... | 151-16-17 |  |   |
| <b>service</b>                    |           |  |   |
| cycle de service, m.....          | 51-16-02  |  |   |
| essai de mise en service, m.....  | 151-16-24 |  |   |
| <b>shunt</b>                      |           |  |   |
| shunt (électrique), m.....        | 151-13-32 |  |   |
| shunt magnétique, m.....          | 151-14-11 |  |   |
| <b>signal</b>                     |           |  |   |
| convertisseur (de signal), m..... | 151-13-38 |  |   |
| transducteur (de signal), m.....  | 151-13-37 |  |   |
| <b>signalétique</b>               |           |  |   |
| plaque signalétique, f.....       | 151-16-12 |  |   |
| <b>signaux</b>                    |           |  |   |
| générateur de signaux, m.....     | 151-13-73 |  |   |
| <b>socle</b>                      |           |  |   |
| socle, m.....                     | 151-12-20 |  |   |
| <b>solénoïde</b>                  |           |  |   |
| solénoïde, m.....                 | 151-13-16 |  |   |
| <b>sortie</b>                     |           |  |   |
| de sortie, qualificatif.....      | 151-15-14 |  |   |
| <b>sous</b>                       |           |  |   |
| sous tension, qualificatif.....   | 151-15-58 |  |   |
| sous-tension, f.....              | 151-15-29 |  |   |
| <b>souterrain</b>                 |           |  |   |
| souterrain, adj.....              | 151-16-43 |  |   |
| <b>spire</b>                      |           |  |   |
| spire, f.....                     | 151-13-14 |  |   |
| <b>stabilisation</b>              |           |  |   |
| stabilisation, f.....             | 151-16-32 |  |   |
| <b>stabilises</b>                 |           |  |   |
| alimentation stabilisée, f.....   | 151-13-77 |  |   |
| <b>submersible</b>                |           |  |   |
| submersible, adj.....             | 151-16-42 |  |   |
| <b>subtension</b>                 |           |  |   |
| subtension, f.....                | 151-15-29 |  |   |
| <b>surcharge</b>                  |           |  |   |
| surcharge, f.....                 | 151-15-30 |  |   |
| <b>surface</b>                    |           |  |   |
| monte en surface, adj.....        | 151-16-41 |  |   |
| <b>surintensité</b>               |           |  |   |
| surintensité, f.....              | 151-15-28 |  |   |
| <b>surtension</b>                 |           |  |   |
| facteur de surtension (1), m..... | 151-15-45 |  |   |
| facteur de surtension (2), m..... | 151-15-46 |  |   |
| surtension, f.....                | 151-15-27 |  |   |
| <b>synchroniser</b>               |           |  |   |
| synchroniser, verbe.....          | 151-15-32 |  |   |
| <b>synchronisme</b>               |           |  |   |
| synchronisme, m.....              | 151-15-31 |  |   |
| <b>système</b>                    |           |  |   |
| système, m.....                   | 151-11-27 |  |   |
| <b>T</b>                          |           |  |   |
| <b>tension</b>                    |           |  |   |
| basse tension (1), f.....         | 151-15-03 |  |   |
| basse tension (2), f.....         | 151-15-04 |  |   |
|                                   |           |  | chute de tension (1), f..... 151-15-08                                  |
|                                   |           |  | chute de tension (2), f..... 151-15-09                                  |
|                                   |           |  | haute tension (1), f..... 151-15-05                                     |
|                                   |           |  | haute tension (2), f..... 151-15-06                                     |
|                                   |           |  | hors tension, qualificatif..... 151-15-59                               |
|                                   |           |  | manque de tension (terme<br>déconseillé dans ce sens), m..... 151-15-29 |
|                                   |           |  | sous tension, qualificatif..... 151-15-58                               |
|                                   |           |  | sous-tension, f..... 151-15-29  |
|                                   |           |  | <b>thermique</b>  |
|                                   |           |  | équilibre thermique, m..... 151-16-33                                   |
|                                   |           |  | <b>thermistance</b>   |
|                                   |           |  | thermistance, f..... 151-13-24  |
|                                   |           |  | <b>transducteur</b>   |
|                                   |           |  | transducteur (de signal), m..... 151-13-37                              |
|                                   |           |  | transducteur (d'énergie), m..... 151-13-34                              |
|                                   |           |  | <b>transformateur</b>   |
|                                   |           |  | transformateur, m..... 151-13-42  |
|                                   |           |  | <b>transmission</b>   |
|                                   |           |  | ligne de transmission, f..... 151-12-32                                 |
|                                   |           |  | <b>transport</b>  |
|                                   |           |  | ligne de transport, f..... 151-12-31                                    |
|                                   |           |  | <b>transportable</b>  |
|                                   |           |  | transportable, adj..... 151-16-45                                       |
|                                   |           |  | <b>transposition</b>  |
|                                   |           |  | transposition en fréquence, f..... 151-13-70                            |
|                                   |           |  | <b>traverses</b>  |
|                                   |           |  | isolateur de traversée, m..... 151-15-40                                |
|                                   |           |  | traversée, f..... 151-15-40   |
|                                   |           |  | <b>tube</b>   |
|                                   |           |  | tube a gaz, m..... 151-13-62  |
|                                   |           |  | tube a vide, m..... 151-13-61   |
|                                   |           |  | tube électronique, m..... 151-13-60                                     |
|                                   |           |  | <b>type</b>   |
|                                   |           |  | essai de type, m..... 151-16-16   |
| <b>U</b>                          |           |  |   |
|                                   |           |  | <b>utilisation</b>  |
|                                   |           |  | appareil d'utilisation, m..... 151-11-23                                |
| <b>V</b>                          |           |  |   |
|                                   |           |  | <b>valeur</b>   |
|                                   |           |  | valeur assignée, f..... 151-16-08                                       |
|                                   |           |  | valeur de dénomination, f..... 151-16-09                                |
|                                   |           |  | valeur limite, f..... 151-16-10   |
|                                   |           |  | valeur nominale, f..... 151-16-09                                       |
|                                   |           |  | valeur normalisée, f..... 151-16-07                                     |
|                                   |           |  | <b>varistance</b>   |
|                                   |           |  | varistance, f..... 151-13-23  |
|                                   |           |  | <b>ventile</b>  |
|                                   |           |  | ventile, adj..... 151-16-37   |
|                                   |           |  | <b>verrouillage</b>   |
|                                   |           |  | dispositif de verrouillage, m..... 151-13-74                            |

**vide**

a vide, qualificatif..... 151-15-21

tube a vide, m..... 151-13-61

**vie**

essai de durée de vie, m..... 151-16-21

**vieillessement**

essai de vieillissement, m..... 151-16-21

## Índice en inglés

|                           |           |                                   |           |
|---------------------------|-----------|-----------------------------------|-----------|
| A                         |           | capacitor.....                    | 151-13-28 |
|                           |           | <i>n</i> -terminal capacitor..... | 151-13-29 |
| <b>AC</b>                 |           | <b>cathode</b>                    |           |
| AC, qualifier.....        | 151-15-01 | cathode.....                      | 151-13-03 |
| <b>acceptance</b>         |           | <b>change-over</b>                |           |
| acceptance test.....      | 151-16-23 | change-over switch.....           | 151-12-24 |
| <b>accessory</b>          |           | change-over switching.....        | 151-15-10 |
| accessory.....            | 151-11-24 | <b>changer</b>                    |           |
| <b>actuator</b>           |           | frequency changer.....            | 151-13-71 |
| (electric) actuator.....  | 151-13-49 | <b>changing</b>                   |           |
| <b>air</b>                |           | frequency changing.....           | 151-13-70 |
| air gap.....              | 151-14-05 | <b>characteristic</b>             |           |
| <b>ambient</b>            |           | characteristic.....               | 151-15-34 |
| ambient conditions.....   | 151-16-03 | <b>charge</b>                     |           |
| <b>amplifier</b>          |           | charge, verb.....                 | 151-15-18 |
| amplifier.....            | 151-13-50 | <b>chassis</b>                    |           |
| <b>angle</b>              |           | chassis.....                      | 151-13-06 |
| loss angle.....           | 151-15-48 | <b>choke</b>                      |           |
| <b>anode</b>              |           | choke (deprecated).....           | 151-13-27 |
| anode.....                | 151-13-02 | <b>circuit</b>                    |           |
| <b>apparatus</b>          |           | electric circuit.....             | 151-12-01 |
| apparatus.....            | 151-11-22 | magnetic circuit.....             | 151-14-01 |
| <b>appliance</b>          |           | resonant circuit.....             | 151-15-44 |
| appliance.....            | 151-11-23 | <b>coil</b>                       |           |
| B                         |           | coil.....                         | 151-13-15 |
| <b>band-pass</b>          |           | <b>commissioning</b>              |           |
| band-pass filter.....     | 151-13-58 | commissioning test.....           | 151-16-24 |
| <b>band-stop</b>          |           | <b>commutation</b>                |           |
| band-stop filter.....     | 151-13-59 | commutation.....                  | 151-15-11 |
| <b>bank</b>               |           | <b>compliance</b>                 |           |
| ... bank.....             | 151-12-11 | compliance test.....              | 151-16-15 |
| <b>bar</b>                |           | <b>component</b>                  |           |
| bar.....                  | 151-12-29 | component.....                    | 151-11-21 |
| <b>battery</b>            |           | <b>conditions</b>                 |           |
| battery of.....           | 151-12-11 | ambient conditions.....           | 151-16-03 |
| <b>bifilar</b>            |           | environmental conditions.....     | 151-16-03 |
| bifilar winding.....      | 151-13-18 | operating conditions.....         | 151-16-01 |
| <b>blocking</b>           |           | outdoor conditions.....           | 151-16-04 |
| blocking capacitor.....   | 151-13-30 | <b>conducting</b>                 |           |
| <b>busbar</b>             |           | conducting, adj.....              | 151-15-57 |
| busbar.....               | 151-12-30 | <b>conductive</b>                 |           |
| <b>bushing</b>            |           | conductive, adj.....              | 151-15-56 |
| (insulating) bushing..... | 151-15-40 | <b>conductor</b>                  |           |
| C                         |           | conductor.....                    | 151-12-05 |
| <b>cable</b>              |           | stranded conductor.....           | 151-12-36 |
| cable.....                | 151-12-38 | <b>conformity</b>                 |           |
| <b>capacitive</b>         |           | conformity evaluation.....        | 151-16-14 |
| capacitive, adj.....      | 151-15-54 | conformity test.....              | 151-16-15 |
| <b>capacitor</b>          |           | <b>connect</b>                    |           |
| blocking capacitor.....   | 151-13-30 | connect, verb.....                | 151-12-06 |
|                           |           | <b>connecting</b>                 |           |
|                           |           | connecting.....                   | 151-12-09 |
|                           |           | connection                        |           |
|                           |           | connection (1).....               | 151-12-07 |
|                           |           | connection (2).....               | 151-12-08 |

|                                  |           |                                       |           |
|----------------------------------|-----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>connector</b>                 |           | <b>dissipation</b>                    |           |
| connector.....                   | 151-12-19 | dissipation (of electric energy)..... | 151-15-07 |
| <b>connexion</b>                 |           | dissipation factor.....               | 151-15-47 |
| connexion (1).....               | 151-12-07 | <b>distance</b>                       |           |
| connexion (2).....               | 151-12-08 | creepage distance.....                | 151-15-50 |
| <b>contact</b>                   |           | <b>drop</b>                           |           |
| contact (1).....                 | 151-12-15 | tension drop (1).....                 | 151-15-08 |
| contact (2).....                 | 151-12-16 | tension drop (2).....                 | 151-15-09 |
| contact member.....              | 151-12-16 | voltage drop (1).....                 | 151-15-08 |
| electric contact.....            | 151-12-03 | voltage drop (2).....                 | 151-15-09 |
| female contact.....              | 151-12-17 | <b>duty</b>                           |           |
| male contact.....                | 151-12-18 | duty cycle.....                       | 151-16-02 |
| pin contact.....                 | 151-12-18 |                                       |           |
| socket contact.....              | 151-12-17 | E                                     |           |
| <b>conversion</b>                |           | <b>efficiency</b>                     |           |
| frequency conversion.....        | 151-13-70 | efficiency.....                       | 151-15-25 |
| <b>converter</b>                 |           | <b>electric</b>                       |           |
| (electric energy) converter..... | 151-13-36 | (electric energy) converter.....      | 151-13-36 |
| (signal) converter.....          | 151-13-38 | (electric) actuator.....              | 151-13-49 |
| frequency converter.....         | 151-13-43 | (electric) generator.....             | 151-13-35 |
| phase converter.....             | 151-13-44 | (electric) motor.....                 | 151-13-41 |
| <b>core</b>                      |           | (electric) relay.....                 | 151-13-31 |
| (magnetic) core.....             | 151-14-02 | (electric) sensor.....                | 151-13-48 |
| laminated (magnetic) core.....   | 151-14-03 | (electric) shunt.....                 | 151-13-32 |
| <b>creepage</b>                  |           | electric circuit.....                 | 151-12-01 |
| creepage distance.....           | 151-15-50 | electric contact.....                 | 151-12-03 |
| <b>current</b>                   |           | electric machine.....                 | 151-13-39 |
| leakage current.....             | 151-15-49 | electric network.....                 | 151-12-02 |
| <b>cut-off</b>                   |           | electric screen.....                  | 151-13-10 |
| cut-off frequency.....           | 151-13-54 | electric shield (US).....             | 151-13-10 |
| <b>cycle</b>                     |           | electric, adj.....                    | 151-11-03 |
| cycle of operation.....          | 151-15-12 | <b>electrical</b>                     |           |
| duty cycle.....                  | 151-16-02 | electrical (1), adj.....              | 151-11-04 |
| D                                |           | electrical (2), adj.....              | 151-11-05 |
| <b>DC</b>                        |           | electrical engineering.....           | 151-11-11 |
| DC, qualifier.....               | 151-15-02 | <b>electricity</b>                    |           |
| <b>dead</b>                      |           | electricity (1).....                  | 151-11-01 |
| dead, adj.....                   | 151-15-59 | electricity (2).....                  | 151-11-02 |
| <b>delay</b>                     |           | <b>electrobiology</b>                 |           |
| delay line.....                  | 151-13-65 | electrobiology.....                   | 151-11-17 |
| <b>demodulator</b>               |           | <b>electrochemistry</b>               |           |
| demodulator.....                 | 151-13-72 | electrochemistry.....                 | 151-11-16 |
| <b>destructive</b>               |           | <b>electrode</b>                      |           |
| destructive test.....            | 151-16-29 | electrode.....                        | 151-13-01 |
| <b>detector</b>                  |           | negative electrode.....               | 151-13-04 |
| detector.....                    | 151-13-68 | positive electrode.....               | 151-13-05 |
| <b>device</b>                    |           | <b>electroheat</b>                    |           |
| device.....                      | 151-11-20 | electroheat.....                      | 151-11-18 |
| interlocking device.....         | 151-13-74 | <b>electromagnet</b>                  |           |
| <i>n</i> -terminal device.....   | 151-12-14 | electromagnet.....                    | 151-14-08 |
| photoelectric device.....        | 151-13-64 | polarized electromagnet.....          | 151-14-09 |
| semiconductor device.....        | 151-13-63 | <b>electromagnetic</b>                |           |
| two-terminal device.....         | 151-12-13 | electromagnetic screen.....           | 151-13-12 |
| <b>discharge</b>                 |           | electromagnetic shield (US).....      | 151-13-12 |
| discharge, verb.....             | 151-15-19 | electromagnetic, adj.....             | 151-11-09 |
|                                  |           | <b>electromagnetism</b>               |           |
|                                  |           | electromagnetism.....                 | 151-11-08 |







|                        |           |
|------------------------|-----------|
| <b>mixer</b>           |           |
| (frequency) mixer..... | 151-13-69 |
| <b>mobile</b>          |           |
| mobile, adj.....       | 151-16-46 |
| <b>modulator</b>       |           |
| modulator.....         | 151-13-67 |
| <b>motor</b>           |           |
| (electric) motor.....  | 151-13-41 |

## N

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>name</b>                       |           |
| name plate.....                   | 151-16-12 |
| <b>negative</b>                   |           |
| negative electrode.....           | 151-13-04 |
| <b>network</b>                    |           |
| electric network.....             | 151-12-02 |
| matching network.....             | 151-13-66 |
| <b>no-load</b>                    |           |
| no-load.....                      | 151-15-21 |
| <b>nominal</b>                    |           |
| nominal value.....                | 151-16-09 |
| <b>non-destructive</b>            |           |
| non-destructive test.....         | 151-16-30 |
| <b><i>n</i>-terminal</b>          |           |
| <i>n</i> -terminal capacitor..... | 151-13-29 |
| <i>n</i> -terminal device.....    | 151-12-14 |
| <i>n</i> -terminal inductor.....  | 151-13-26 |
| <i>n</i> -terminal resistor.....  | 151-13-20 |

## 0

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| <b>object</b>                |           |
| test object.....             | 151-16-28 |
| <b>on-load</b>               |           |
| on-load.....                 | 151-15-20 |
| <b>on-off</b>                |           |
| (on-off) switch.....         | 151-12-23 |
| <b>open-circuit</b>          |           |
| open-circuit operation.....  | 151-15-22 |
| <b>operating</b>             |           |
| operating conditions.....    | 151-16-01 |
| <b>operation</b>             |           |
| cycle of operation.....      | 151-15-12 |
| open-circuit operation.....  | 151-15-22 |
| operation.....               | 151-11-28 |
| short-circuit operation..... | 151-15-23 |
| <b>optical</b>               |           |
| optical fibre.....           | 151-12-35 |
| <b>oscillator</b>            |           |
| oscillator.....              | 151-13-51 |
| <b>outdoor</b>               |           |
| outdoor conditions.....      | 151-16-04 |
| outdoor, adj.....            | 151-16-05 |
| <b>output</b>                |           |
| output, adj.....             | 151-15-14 |
| <b>over-current</b>          |           |
| over-current.....            | 151-15-28 |

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| <b>overhead</b>     |           |
| overhead line.....  | 151-12-33 |
| <b>overload</b>     |           |
| overload, noun..... | 151-15-30 |
| <b>over-tension</b> |           |
| over-tension.....   | 151-15-27 |
| <b>over-voltage</b> |           |
| over-voltage.....   | 151-15-27 |

## P

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| <b>pair</b>                  |           |
| pair .....                   | 151-12-39 |
| <b>pass-band</b>             |           |
| pass-band.....               | 151-13-52 |
| <b>permanent</b>             |           |
| permanent magnet.....        | 151-14-07 |
| <b>phase</b>                 |           |
| phase converter.....         | 151-13-44 |
| phase shifter.....           | 151-13-47 |
| <b>photoelectric</b>         |           |
| photoelectric device.....    | 151-13-64 |
| <b>pin</b>                   |           |
| pin contact.....             | 151-12-18 |
| <b>plate</b>                 |           |
| name plate.....              | 151-16-12 |
| rating plate.....            | 151-16-12 |
| <b>plug</b>                  |           |
| plug.....                    | 151-12-21 |
| <b>polarized</b>             |           |
| polarized electromagnet..... | 151-14-09 |
| <b>pole</b>                  |           |
| pole of a magnet.....        | 151-14-10 |
| <b>portable</b>              |           |
| portable, adj.....           | 151-16-47 |
| <b>positive</b>              |           |
| positive electrode.....      | 151-13-05 |
| <b>potential</b>             |           |
| potential grading.....       | 151-15-51 |
| <b>potentiometer</b>         |           |
| potentiometer.....           | 151-13-21 |
| <b>power</b>                 |           |
| power electronics.....       | 151-11-15 |
| (power) loss.....            | 151-15-26 |
| power supply (1).....        | 151-13-75 |
| power supply (2).....        | 151-13-76 |
| stabilized power supply..... | 151-13-77 |

## Q

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| <b>Q</b>                |           |
| Q factor (1).....       | 151-15-45 |
| Q factor (2).....       | 151-15-46 |
| <b>quad</b>             |           |
| quad.....               | 151-12-40 |
| <b>quality</b>          |           |
| quality factor (1)..... | 151-15-45 |
| quality factor (2)..... | 151-15-46 |

|                                  |           |          |  |
|----------------------------------|-----------|----------|--|
| <b>quantity</b>                  |           |          |  |
| influence quantity.....          | 151-16-31 |          |  |
|                                  |           | <b>R</b> |  |
| <b>rated</b>                     |           |          |  |
| rated value.....                 | 151-16-08 |          |  |
| <b>rating</b>                    |           |          |  |
| rating.....                      | 151-16-11 |          |  |
| rating plate.....                | 151-16-12 |          |  |
| <b>reactive</b>                  |           |          |  |
| reactive, adj.....               | 151-15-55 |          |  |
| <b>reactor</b>                   |           |          |  |
| reactor.....                     | 151-13-25 |          |  |
| <b>rectifier</b>                 |           |          |  |
| rectifier.....                   | 151-13-45 |          |  |
| <b>relay</b>                     |           |          |  |
| (electric) relay.....            | 151-13-31 |          |  |
| <b>resistance</b>                |           |          |  |
| insulation resistance.....       | 151-15-43 |          |  |
| <b>resistant</b>                 |           |          |  |
| environment resistant, adj.....  | 151-16-36 |          |  |
| <b>resistive</b>                 |           |          |  |
| resistive, adj.....              | 151-15-52 |          |  |
| <b>resistor</b>                  |           |          |  |
| <i>n</i> -terminal resistor..... | 151-13-20 |          |  |
| resistor.....                    | 151-13-19 |          |  |
| <b>resonant</b>                  |           |          |  |
| resonant circuit.....            | 151-15-44 |          |  |
| <b>reversing</b>                 |           |          |  |
| reversing switch.....            | 151-12-25 |          |  |
| <b>rheostat</b>                  |           |          |  |
| rheostat.....                    | 151-13-22 |          |  |
| <b>rise</b>                      |           |          |  |
| temperature rise.....            | 151-16-26 |          |  |
| <b>rotating</b>                  |           |          |  |
| (rotating) generator.....        | 151-13-40 |          |  |
| <b>routine</b>                   |           |          |  |
| routine test.....                | 151-16-17 |          |  |
|                                  |           | <b>S</b> |  |
| <b>sample</b>                    |           |          |  |
| sample.....                      | 151-16-19 |          |  |
| sample item.....                 | 151-16-18 |          |  |
| <b>sampling</b>                  |           |          |  |
| sampling test.....               | 151-16-20 |          |  |
| <b>screen</b>                    |           |          |  |
| electric screen .....            | 151-13-10 |          |  |
| electromagnetic screen.....      | 151-13-12 |          |  |
| magnetic screen.....             | 151-13-11 |          |  |
| screen.....                      | 151-13-09 |          |  |
| <b>sealed</b>                    |           |          |  |
| hermetically sealed, adj.....    | 151-16-39 |          |  |
| sealed, adj.....                 | 151-16-38 |          |  |
| <b>selector</b>                  |           |          |  |
| selector switch.....             | 151-12-24 |          |  |
| <b>semiconductor</b>             |           |          |  |
| semiconductor device.....        | 151-13-63 |          |  |
| <b>sensor</b>                    |           |          |  |
| (electric) sensor.....           | 151-13-48 |          |  |
| <b>separation</b>                |           |          |  |
| galvanic separation.....         | 151-12-26 |          |  |
| <b>sheath</b>                    |           |          |  |
| sheath.....                      | 151-12-41 |          |  |
| <b>shield</b>                    |           |          |  |
| electric shield (US).....        | 151-13-10 |          |  |
| electromagnetic shield (US)..... | 151-13-12 |          |  |
| magnetic shield (US).....        | 151-13-11 |          |  |
| shield.....                      | 151-13-13 |          |  |
| shield (US).....                 | 151-13-09 |          |  |
| <b>shifter</b>                   |           |          |  |
| phase shifter.....               | 151-13-47 |          |  |
| <b>short-circuit</b>             |           |          |  |
| short-circuit.....               | 151-12-04 |          |  |
| short-circuit operation.....     | 151-15-23 |          |  |
| <b>shunt</b>                     |           |          |  |
| (electric) shunt.....            | 151-13-32 |          |  |
| magnetic shunt.....              | 151-14-11 |          |  |
| <b>signal</b>                    |           |          |  |
| (signal) converter.....          | 151-13-38 |          |  |
| signal generator.....            | 151-13-73 |          |  |
| (signal) transducer.....         | 151-13-37 |          |  |
| <b>smoothing</b>                 |           |          |  |
| smoothing inductor.....          | 151-13-27 |          |  |
| <b>socket</b>                    |           |          |  |
| socket.....                      | 151-12-20 |          |  |
| socket contact.....              | 151-12-17 |          |  |
| <b>solenoid</b>                  |           |          |  |
| solenoid.....                    | 151-13-16 |          |  |
| <b>spark-gap</b>                 |           |          |  |
| spark-gap.....                   | 151-13-33 |          |  |
| <b>stabilization</b>             |           |          |  |
| stabilization.....               | 151-16-32 |          |  |
| <b>stabilized</b>                |           |          |  |
| stabilized power supply.....     | 151-13-77 |          |  |
| <b>standardized</b>              |           |          |  |
| standardized value.....          | 151-16-07 |          |  |
| <b>stop-band</b>                 |           |          |  |
| stop-band.....                   | 151-13-53 |          |  |
| <b>strand</b>                    |           |          |  |
| strand.....                      | 151-12-37 |          |  |
| <b>stranded</b>                  |           |          |  |
| stranded conductor.....          | 151-12-36 |          |  |
| <b>submersible</b>               |           |          |  |
| submersible, adj.....            | 151-16-42 |          |  |
| <b>supply</b>                    |           |          |  |
| power supply (1).....            | 151-13-75 |          |  |
| power supply (2).....            | 151-13-76 |          |  |
| stabilized power supply.....     | 151-13-77 |          |  |
| <b>surface-mounted</b>           |           |          |  |
| surface-mounted, adj.....        | 151-16-41 |          |  |
| <b>switch</b>                    |           |          |  |
| change-over switch.....          | 151-12-24 |          |  |

|                            |           |                                |           |
|----------------------------|-----------|--------------------------------|-----------|
| (on-off) switch.....       | 151-12-23 |                                |           |
| reversing switch.....      | 151-12-25 |                                |           |
| selector switch.....       | 151-12-24 |                                |           |
| switch.....                | 151-12-22 |                                |           |
| <b>switching</b>           |           |                                |           |
| change-over switching..... | 151-15-10 |                                |           |
| <b>synchronism</b>         |           |                                |           |
| synchronism.....           | 151-15-31 |                                |           |
| <b>synchronize</b>         |           |                                |           |
| synchronize, verb.....     | 151-15-32 |                                |           |
| <b>system</b>              |           |                                |           |
| system.....                | 151-11-27 |                                |           |
| <b>T</b>                   |           |                                |           |
| <b>temperature</b>         |           |                                |           |
| temperature rise.....      | 151-16-26 |                                |           |
| <b>temperature-rise</b>    |           |                                |           |
| temperature-rise test..... | 151-16-27 |                                |           |
| <b>tension</b>             |           |                                |           |
| high tension (1).....      | 151-15-05 |                                |           |
| high tension (2).....      | 151-15-06 |                                |           |
| low tension (1).....       | 151-15-03 |                                |           |
| low tension (2).....       | 151-15-04 |                                |           |
| tension drop (1).....      | 151-15-08 |                                |           |
| tension drop (2).....      | 151-15-09 |                                |           |
| <b>terminal</b>            |           |                                |           |
| terminal.....              | 151-12-12 |                                |           |
| <b>test</b>                |           |                                |           |
| acceptance test.....       | 151-16-23 |                                |           |
| commissioning test.....    | 151-16-24 |                                |           |
| compliance test.....       | 151-16-15 |                                |           |
| conformity test.....       | 151-16-15 |                                |           |
| destructive test.....      | 151-16-29 |                                |           |
| endurance test.....        | 151-16-22 |                                |           |
| hand-over test.....        | 151-16-23 |                                |           |
| life test.....             | 151-16-21 |                                |           |
| maintenance test.....      | 151-16-25 |                                |           |
| non-destructive test.....  | 151-16-30 |                                |           |
| routine test.....          | 151-16-17 |                                |           |
| sampling test.....         | 151-16-20 |                                |           |
| temperature-rise test..... | 151-16-27 |                                |           |
| test.....                  | 151-16-13 |                                |           |
| test object.....           | 151-16-28 |                                |           |
| type test.....             | 151-16-16 |                                |           |
| <b>thermal</b>             |           |                                |           |
| thermal equilibrium.....   | 151-16-33 |                                |           |
| <b>thermistor</b>          |           |                                |           |
| thermistor.....            | 151-13-24 |                                |           |
| <b>transducer</b>          |           |                                |           |
| (energy) transducer.....   | 151-13-34 |                                |           |
| (signal) transducer.....   | 151-13-37 |                                |           |
| <b>transformer</b>         |           |                                |           |
| transformer.....           | 151-13-42 |                                |           |
| <b>translation</b>         |           |                                |           |
| frequency translation..... | 151-13-70 |                                |           |
|                            |           | <b>transmission</b>            |           |
|                            |           | transmission line (in electric |           |
|                            |           | power systems).....            | 151-12-31 |
|                            |           | transmission line (in          |           |
|                            |           | telecommunications and         |           |
|                            |           | electronics).....              | 151-12-32 |
|                            |           | <b>transportable</b>           |           |
|                            |           | transportable, adj.....        | 151-16-45 |
|                            |           | <b>tube</b>                    |           |
|                            |           | electronic tube.....           | 151-13-60 |
|                            |           | gas-filled tube.....           | 151-13-62 |
|                            |           | vacuum tube.....               | 151-13-61 |
|                            |           | <b>tuning</b>                  |           |
|                            |           | tuning.....                    | 151-15-33 |
|                            |           | <b>turn</b>                    |           |
|                            |           | turn.....                      | 151-13-14 |
|                            |           | <b>two-terminal</b>            |           |
|                            |           | two-terminal device.....       | 151-12-13 |
|                            |           | <b>type</b>                    |           |
|                            |           | type test.....                 | 151-16-16 |
|                            |           | <b>U</b>                       |           |
|                            |           | <b>underground</b>             |           |
|                            |           | underground, adj.....          | 151-16-43 |
|                            |           | <b>under-tension</b>           |           |
|                            |           | under-tension.....             | 151-15-29 |
|                            |           | <b>under-voltage</b>           |           |
|                            |           | under-voltage.....             | 151-15-29 |
|                            |           | <b>V</b>                       |           |
|                            |           | <b>vacuum</b>                  |           |
|                            |           | vacuum tube.....               | 151-13-61 |
|                            |           | <b>value</b>                   |           |
|                            |           | limiting value.....            | 151-16-10 |
|                            |           | nominal value.....             | 151-16-09 |
|                            |           | rated value.....               | 151-16-08 |
|                            |           | standardized value.....        | 151-16-07 |
|                            |           | <b>varistor</b>                |           |
|                            |           | varistor.....                  | 151-13-23 |
|                            |           | <b>ventilated</b>              |           |
|                            |           | ventilated, adj.....           | 151-16-37 |
|                            |           | <b>voltage</b>                 |           |
|                            |           | high voltage (1).....          | 151-15-05 |
|                            |           | high voltage (2).....          | 151-15-06 |
|                            |           | low voltage (1).....           | 151-15-03 |
|                            |           | low voltage (2).....           | 151-15-04 |
|                            |           | voltage drop (1).....          | 151-15-08 |
|                            |           | voltage drop (2).....          | 151-15-09 |
|                            |           | <b>W</b>                       |           |
|                            |           | <b>waveguide</b>               |           |
|                            |           | waveguide.....                 | 151-12-34 |

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| <b>weather-proof</b>    |           |
| weather-proof, adj..... | 151-16-35 |
| <b>winding</b>          |           |
| bifilar winding.....    | 151-13-18 |
| winding.....            | 151-13-17 |
| <b>wire</b>             |           |
| wire.....               | 151-12-28 |
| <b>yoke</b>             |           |
| yoke.....               | 151-14-04 |